



REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

Reference: UNDP-TUR-RFQ(MC4)-2020/55	Date: 18 November 2020
---	-------------------------------

SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

UNDP Turkey CO kindly requests your quotation for the Procurement of **“Sewer Jetting Vehicle and Vacuum Truck”** within the scope of *“Turkey Resilience Project in Response to Syria Crisis”* as detailed in Annex 1 of this Request for Quotation (hereinafter referred to as RFQ).

This Request for Quotation comprises the following documents:

- Section 1: This request letter
- Section 2: RFQ Instructions and Data
- Annex 1: Schedule of Requirements
- Annex 2: Quotation Submission Form
- Annex 3: Technical and Financial Offer
- Annex 4: General Terms and Conditions

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted using Annex 2 Quotation Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2 (e-tendering). It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted on or before the deadline. Quotations received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation.

Thank you and we look forward to receiving your quotations through e-tendering system.

UNDP Turkey Country Office (CO), Procurement Unit

SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA

<p>Introduction</p>	<p>Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or publication of cancellation notice on UNDP website.</p>
<p>Deadline for the Submission of Quotation</p>	<p>02/12/2020 23:59 (GMT-5) EST/EDT (New York) time zone.</p> <p>If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p> <p><i>For eTendering submission - as indicated in eTendering system. Note that system time zone is in EST/EDT (New York) time zone.</i></p>
<p>Method of Submission</p>	<p>Quotations shall be submitted through E-Tendering only, e-mail and/or hard copy submission will be directly rejected.</p> <p>EVENT ID: RFQ-20-55</p> <p>This procurement process is being conducted through the online ending system of UNDP. Bidders who wish to submit an offer must be registered in the system. Visit this page for system user guides and videos in different languages: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/procurement-notices/resources/</p> <p>If already registered, go to https://etendering.partneragencies.org and sign in using your username and password.</p> <p>Use “Forgotten password” link if you do not remember your password. Do not create a new profile.</p> <p>If you have never registered in the system before, you can register by visiting the link below and follow the instructions in the user guide (attached): https://etendering.partneragencies.org</p> <ul style="list-style-type: none"> •Username: event.guest •Password: why2change <p>It is strongly recommended to create a username with two parts: your first name and last name separated by a “.”, (similar to the one shown above). Once registered you will receive a valid password to the registered email address which you can use for signing in and changing your password.</p> <p>Please note that your new password should meet the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Minimum 8 characters • At least one UPPERCASE LETTER • At least one lowercase letter • At least one number <p>You can view and download tender documents with the guest account as per the above username and password, However, if you are interested to participate, you must register in the system.</p>
<p>Cost of preparation of quotation</p>	<p>UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier’s preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.</p>

Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption,	<p>All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti</p>
Gifts and Hospitality	<p>Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract.</p>
Conflict of Interest	<p>UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified.</p> <p>Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ.</p> <p>The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Bid.</p>
General Conditions of Contract	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Conditions of Contract</p> <p>Select the applicable GTC:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract.</p> <p>Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy</p>
Special Conditions of Contract	<p><input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 calendar days beyond latest delivery date.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> UNDP shall deduct 0.5% of the total Contract Amount from the payments to be released to the Contractor for each calendar day of delay beyond latest delivery date stipulated in Annex-1.</p>
Eligibility	<p>A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP.</p> <p>It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP.</p> <p>Bidders must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative.</p>

Currency of Quotation	Quotations shall be quoted in USD (United States Dollar)
Joint Venture, Consortium or Association	If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association.
Only one Bid	The Bidder shall submit only one Bid . Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following: a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid.
Duties and taxes	Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: All prices must: <input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT The prices to be quoted shall be inclusive of 'Special Consumption Tax' (SCT) , as the vehicles will be handed over to the relevant beneficiaries and the Bid prices shall indicate the amount of Special Consumption Tax in a separate line. The Bidders shall learn the practice as per national legislation regarding Special Consumption Tax for these vehicles and prepare their Bid prices accordingly. It is the Proposer's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Treasury and Finance) and/or to review/confirm published procedures and to consult with a certified financial consultant as needed to confirm the scope and procedures of VAT exemption application as per VAT Law, Ministry of Treasury and Finance's General Communiqués. The Contractor to be selected shall not be entitled to receive any amount over its proposal price in relation to VAT. Overall contract amount to be paid to the contractor shall not exceed the offered Total Financial Proposal Price. UNDP will provide the contractor a VAT exemption certificate covering the subject procurement.
Language of quotation	English Catalogues, instructions and operating manuals can be in English or Turkish.
Documents to be submitted	Bidders shall include the following documents in their quotation: <input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed <input checked="" type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1

	<input checked="" type="checkbox"/> Trade Registry Gazette showing the establishment and shareholder structure of the company; <input checked="" type="checkbox"/> Valid Chamber of Commerce Registration Certificate (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Signature Circular/Power of Attorney (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) <input checked="" type="checkbox"/> Brochure/catalogue of the offered products or link to web sites where these documents can be seen to demonstrate compliance with technical specifications
Quotation validity period	Quotations shall remain valid for 60 days from the deadline for the Submission of Quotation.
Price variation	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received.
Partial Quotes	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted
Alternative Quotes	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted
Payment Terms	<input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of all goods and submission of payment documentation. The Contractor shall not be entitled to receive any price difference and/or additional amount from UNDP for whatsoever reason, including but not limited to increase in the costs of the Contractor or any missing goods/services in its Price Schedule to be submitted in response to this RFQ. Currency of Payment: If the Contractor is registered and operating in Turkey, the payment shall be realized in Turkish Liras (TRY). Contract price will be converted from United States Dollar (USD) to Turkish Liras (TRY) by the UN operational rate of exchange valid on the date of money transfer. Otherwise, the payments shall be affected in United States Dollar.
Conditions for Release of Payment	<input checked="" type="checkbox"/> Passing inspection and testing (if required) <input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods, based on full compliance with RFQ requirements
Contact Person <i>for correspondence, notifications and clarifications</i>	E-mail address: tr.procurement@undp.org Mahir Taylan Özdemir, Procurement Associate <i>Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.</i>
Clarifications	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than 4 (four) days before the submission deadline.
Evaluation method	<input checked="" type="checkbox"/> The Contract or Purchase Order will be awarded to the lowest price substantially compliant offer
Evaluation criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract
Right not to accept any quotation	UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or purchase order
Right to vary requirement at time of award	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.
Type of Contract to be awarded	<input checked="" type="checkbox"/> Contract Face Sheet (Goods and-or Services)

Expected date for contract award.	07 December 2020
Publication of Contract Award	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site.
Policies and procedures	This RFQ is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures
UNGM registration	Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature.

ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS

Technical Specifications for Goods:

Please note that Turkish version of this Technical Specifications are given only for reference purposes. In case of an inconsistency between Turkish and English versions, the English version shall prevail.

#	Item to be supplied description/	Quantity	Delivery Date
1.	Sewer Jetting Vehicle	1	In 120 calendar days following the date of contract signature, the vehicle shall be delivered to the delivery place.
<p>1.1. GENERAL // GENEL</p> <p>1.1.1.These specifications cover the superstructure materials and technical properties of the sewer jetting vehicle which shall have carrying capacity with a minimum of 9,750 kg of weight at maximum load on a 4x2-drive chassis truck. // <i>Bu şartname; en az 9750 kg azami yüklü ağırlıklı 4x2 çekişli şasi kamyon üzerine yapılacak KUKA Kanal Açma araçlarının, üst yapı malzeme ve teknik özelliklerini kapsar.</i></p> <p>1.1.2.Superstructure shall consist of the auxiliary chassis, clean water tank, high-pressure clean water pump and canal cleaning hose drum, oil pump, control system, hydro-electrical and clean water installations and cabinets. // <i>Üst yapısı; Yardımcı şasi, temiz su tankı, yüksek basınçlı temiz su pompası ve kanal açma hortum tamburu, yağ pompası, kumanda sistemi, hidrolik-elektrik ve temiz su tesisatları ile dolaplardan oluşmaktadır.</i></p> <p>1.1.3.Vehicle shall meet all the requirements of Traffic Regulations of the State Highways and all related legislation of Turkey. // <i>Araç, Karayolları Trafik Yönetmeliğinde ve Türkiye'nin ilgili mevzuatında istenilen bütün şartları karşılamalıdır.</i></p> <p>1.1.4.The vehicle shall be supplied fully operational as a sewer jetting vehicle with all necessary equipment, accessories. // <i>Araç, KUKA kanal açma aracının gereği şekilde tam operasyonel olarak tüm ekipman ve aksesuarlarıyla birlikte tedarik edilmelidir.</i></p> <p>1.1.5.The dimensions of the vehicle will not exceed the maximum sizes allowed in the Traffic Regulations of the State Highways and other related legislation. // <i>Aracın boyutları; Karayolları Trafik Yönetmeliğinde ve diğer ilgili mevzuatta izin verilen azami ölçüleri geçmeyecektir.</i></p> <p>1.1.6.The weight at maximum load can only be exceeded by the weight tolerances specified in the Regulation on Road Traffic. // <i>Azami yüklü ağırlık değerleri, en fazla, Karayolları Trafik Yönetmeliğinde belirtilen tartı toleransları oranında aşılabilecektir.</i></p> <p>1.1.7.The vehicle shall be brand new. // <i>Araç hiç kullanılmamış, yeni olmalıdır</i></p> <p>1.1.8.Fuel, urea, and hydraulic tanks of the vehicles shall be full when they are delivered. // <i>Araçlar teslim edildiğinde, yakıt, üre ve hidrolik tankları tam dolu olacaktır.</i></p> <p>1.2. CHASSIS TRUCK // ŞASİ KAMYON</p> <p>1.2.1.The driver's cab shall be company standard white colored, flat-face, tilting, with a minimum 1+2 people capacity, two doors with central locking, heaters, air-conditioner and radio-CD or Radio-MP3 players. // <i>Sürücü kabini; firma standardı beyaz renkli, burunsuz, devrilebilir, en az 1+2 kişilik, merkezi kilitli 2 kapılı, kalorifer, klima ve radyo-CD veya Radyo-USB çalar bulacaktır</i></p> <p>1.2.2.The engine shall be 4-cycle, 4-cylinder, water-cooled, with a turbo-intercooler feature; the maximum power shall be minimum 185 HP at 2,600 rpm maximum. The maximum torque shall be minimum 500 Nm, this level shall be reached in 1,700 rpm maximum. The exhaust emissions shall meet the Euro-6 level and the cooling equipment shall have minimum a -25°C antifreeze mixture. // <i>Motoru; 4 zamanlı, 4 silindirli, su soğutmalı, turbo-intercooler</i></p>			

özelliği, maksimum güç en fazla 2600 devir/dakikada en az 185 HP olacaktır. Maksimum tork en az 500 Nm olacak, bu değere en fazla 1700 devir/dakikada erişilebilecektir. Egzoz emisyonu Euro-6 seviyesini karşılayacak ve soğutma donanımında en az -25°C ayarlı antifriz karışımı bulunacaktır.

1.2.3.The vehicle shall have 4x2 drive. The gearbox shall have manual or automatic command with minimum 6 forward and 1 reverse speed levels. // Araç 4x2 çekişli olacaktır. Şanzımanı; en az 6 ileri-1 geri hız kademeli manüel veya otomatik kumandalı olacaktır.

1.2.4.The steering wheel shall be on the left and have hydraulic auxiliary power. // Direksiyon solda ve hidrolik yardımcı olacaktır.

1.2.5.The brake system shall be disked or drummed, with ABS support minimum, double circuit with full dry air or air assist hydraulic. There shall also be an exhaust or engine brake and a mechanic or an air-operated parking brake effective on gearbox shaft output or the rear axle. // Fren sistemi; disk veya kampanalı, asgari ABS fren destekli, çift devre tam kuru havalı veya hava yardımcı hidrolik olacaktır. Ayrıca egzoz veya motor freni ve şanzıman şaft çıkışına veya arka aksa etkili, mekanik veya hava kumandalı park freni bulunacaktır.

1.2.6.The suspension shall have leaf springs, the front axle shall, at minimum, have a stabilizing bar and a shock absorber. // Süspansiyonu; yaprak yaylı olacak, en az ön dingilde denge çubuğu ve amortisör bulunacaktır.

1.2.7.The tire size and properties shall be as specified in the brochure, the vehicle shall have 6 tires and a full spare tire with the same properties and tire rim shall be provided. // Lastik ebadı ve özelliği; broşüründe belirtilen ebat ve özellikte olacak, araçta 6 lastik bulunacak, aynı özellikte 1 adette komple jantlı stepne verilecektir.

1.2.8.The fuel tank shall have minimum 90-litre capacity, the urea tank shall have minimum 15-litre capacity. // Yakıt tankı en az 95 litre, üre tankı en az 15 litre kapasiteli olacaktır

1.2.9.The vehicle shall legally have minimum 9,750 kg of weight at maximum load, the front axle capacity shall be minimum 3,250 kg, the rear axle capacity shall be minimum 6,500 kg. Based on technical specifications, the front axle capacity shall be minimum 3,400 kg, the rear axle capacity shall be minimum 6,800 kg. The weight of the chassis truck shall be 3,750 kg maximum and its legal carrying capacity shall be minimum 6,000 kg. // Araç yasal olarak; en az 9750 kg azami yüklü ağırlıklı, ön aks kapasitesi en az 3250 kg., arka aks kapasitesi en az 6500 kg olacaktır. Teknik kapasiteler esas alındığında; ön dingil kapasitesi en az 3400 kg, arka dingil kapasitesi ise en az 6800 kg olacaktır. Şasi kamyonun ağırlığı en fazla 3750 kg ve yasal taşıma kapasitesi en az 6000 kg olacaktır.

1.2.10.The chassis truck shall have a maximum length of 7,900 mm, maximum width of 2,400 mm, maximum height of 2,600 mm and the wheel base shall be a minimum of 3,600 mm and a maximum of 4,200 mm. // Şasi kamyonun; azami uzunluğu en fazla 7900 mm, azami genişliği en fazla 2400 mm., maksimum yüksekliği en fazla 2600 mm. ve dingil mesafesi en az 3600 mm. en fazla 4200 mm olacaktır.

1.2.11.The truck shall be brand new and model year shall be 2020 or 2021. // Araç kullanılmamış ve yeni olmalıdır ve model yılı 2020 veya 2021 olmalıdır.

1.3. MODIFICATIONS ALLOWED FOR CHASIS TRUCK //

ŞASİ KAMYONDA YAPILABİLECEK TADİLATLAR

1.3.1.There shall be no modifications on the vehicle chassis, except for the shortening of the excess rear overhang, connections of the chassis and counter gear. // Fazla olan arka sarkıntunun kısaltılması, yardımcı şasi ve ara şanzıman bağlantıları dışında araç şasisine kesinlikle müdahale edilmeyecektir.

1.3.2.For the counter gear connection, it is allowed to shorten the fixed shaft, the counter gear shall be mounted in the shaft bearing area and the bearing shall be cancelled. // Ara şanzıman bağlantısı için; sabit şaft kısaltılabilecek, ara şanzıman şaft askı bölgesine monte edilebilecek ve şaft askısı iptal edilebilecektir.

1.3.3.For various equipment and installation connections, if required, it is allowed to change the positions of the fuel tank, urea tank and air tubes, but these modifications shall be made through the permission of the manufacturer of the chassis truck or the General Distributor in Turkey and in authorized service places. // Muhtelif ekipman ve tesisat bağlantıları için; ihtiyaç duyulması halinde yakıt ve üre tankları ile hava tüplerinin yerleri değiştirilebilecek, ancak bu değişiklikler şasi kamyon üreticisi veya Türkiye genel dağıtıcısının izni alınarak ve yetkili servislerinde yaptırılacaktır.

1.4. SUB-FRAME // YARDIMCI ŞASİ

1.4.1.The sub-frame shall be made of minimum 5 mm and minimum St-52 quality level pressed C-shape sheet metal and, as a minimum, shall run from the rear connection lug level of the front spring to the connection level of the rear spring and rear axle at the same shape height. If required, the sub-frame may be cut in angle to allow the rear drain pan to be mounted. The sub-frame shall be of the same width as the main chassis; and the cross-section height of the chassis shall not be less than 120 mm, intermediate beams shall be aligned with vehicle chassis beams to the extent possible. // Yardımcı şasi; en az 5 mm. ve en az St-52 kalite pres büküm sacdan C kesitli olarak imal edilecek ve asgari olarak ön makas arka bağlantı kulağı seviyesinden başlayıp, arka makas arka dingil bağlantı seviyesine kadar aynı kesit yüksekliğinde devam edecektir. İhtiyaç duyulması halinde; arka boşaltma tavasının monte edilebilmesi için yardımcı şasi arka tarafta açılı olarak kesim yapılabilecektir. Yardımcı şasi araç şasisi ile aynı genişlikte olacak, şasi kesit yüksekliği 120 mm'den az olmayacak ve ara traversler olabildiğince araç şasi traversleri ile aynı hizada olacaktır.

1.4.2.The sub-frame shall be connected to the vehicle chassis with bolts using proper connection brackets as recommended by the chassis vehicle manufacturer, front connections shall be flexible and bolts and nuts of the quality and size deemed appropriate by the chassis manufacturer shall be used and these shall be tightened with the proper way and to the torque allowed by the chassis manufacture. // *Yardımcı şasi; şasi araç imalatçısının önerdiği biçimde uygun bağlantı braketleri ile araç şasisine civatalı olarak bağlanacak, ön bağlantılar esnek bağlantı olacak ve şasi imalatçısının uygun gördüğü kalite ve ölçüde civata ve somunlar kullanılacak ve şasi imalatçısının izin verdiği şekil ve değerlerde uygun torkla sıkılacaktır.*

1.4.3.All components relating to the superstructure shall be mounted on the sub-frame, except for the counter gear and sub-frame connections. // *Ara şanzıman ve yardımcı şasi bağlantıları haricinde, üst yapı ile ilgili tüm bileşenler yardımcı şasi üzerine monteli olacaktır.*

1.5. CLEAN WATER TANK// TEMİZ SU TANKI

1.5.1.The clean water tank shall have a capacity of minimum 4,000 liters and be made of St-52 quality sheet metal of minimum 4 mm in thickness with a cylindrical cross-section. // *Temiz su tankı; en az 4000 litre kapasiteli olacak ve en az 4 mm. kalınlıkta St-52 kalite sacdan silindirik kesitli olarak imal edilecektir.*

1.5.2.Inside the tank, there shall be baffles placed with maximum 1,000 mm intervals. Baffles shall have intervals of suitable size for allowing water passage in bottom and side parts, and allowing water passage between compartments in the top parts, and shall have passage apertures with diameters of 500 mm minimum for allowing human passage between compartments. The apertures left for human passage shall be non-aligned and not correspond to one another. // *Tank içerisinde; en fazla 1000 mm. arayla yerleştirilmiş dalga kırınlar olacaktır. Dalgakıran alt ve yan taraflarında su geçişini, üst tarafta da bölmeler arası hava geçişini sağlamak için uygun ölçülerde aralıklar, bölmeler arası insan geçişini sağlamak içinde en az 500 mm. çapında geçiş açıklıkları bulunacaktır. İnsan geçiş aralıkları için açılan boşluklar şaşırılmalı olacak ve birbirini karşılamayacaktır.*

1.5.3.For sub-frame connection, there shall be support brackets below the tank and with their help, the tank shall be mounted to the auxiliary chassis through flexible joints and the tank body shall not touch the chassis. // *Yardımcı şasi bağlantısı için; tank altında bağlantı ayakları bulunacak ve bu ayaklar yardımı ile tank, yardımcı şasiye civatalı esnek bağlantı ile monte edilecek ve tank gövdesi yardımcı şasiye basmayacaktır.*

1.5.4.There shall be a manhole with a diameter of minimum 500 mm on the tank; and a removable filter on the manhole with the same diameter as the manhole entry for filling water. The water tank shall also have a full size acrylic transparent water level indicator, a pump connection outlet with a diameter minimum as the pump suction inlet, 2.5” venting and surge tubes, 2.5” discharge valve and cleaning valve, 2.5” inlet for filling water from the hydrant. The hydrant inlet shall have a filter and check valves. // *Tank üzerinde; en az 500 mm. çapında kapaklı menhol girişi bulunacak ve menhol girişine su dolumu için, aynı çapta çıkarılabilir filtre konulacaktır. Ayrıca su tankında; tam boy akrilik şeffaf su seviye göstergesi, en az pompa emiş girişi çapında pompa bağlantı çıkışı, 2,5” havalandırma ve taşma borusu, 2,5” tahliye ve temizleme vanası, 2,5” hidranttan su doldurma girişi bulunacaktır. Hidrant girişi filtreli ve çek-valfli olacaktır.*

1.6. HIGH-PRESSURE WATER PUMP AND INSTALLATION //

YÜKSEK BASINÇLI SU POMPASI VE TESİSATI

1.6.1.High-pressure water provided by the high-pressure pump shall be used to unclog the clogged canals, clean the canals and the interior of the wastewater tank. The high-pressure water pump, depending on the rotation direction and installing capacity, may be installed on the right or left chassis side. The pump shall be mounted horizontally. // *Tıkanmış kanalların açılması, kanal temizliği ve pis su tankı iç yıkama; yüksek basınç pompasının oluşturulduğu yüksek basınçlı su ile sağlanacaktır. Yüksek basınçlı su pompası; dönüş yönü ve montaj imkanına bağlı olarak, sağ veya sol şasi yan tarafında olabilecektir. Pompa yatay konumda monte edilecektir.*

1.6.2.The high-pressure water pump shall be of piston type, with minimum 130 bar outlet pressure and minimum 150 liters/minute water outlet capacity. The power required for the maximum pressure and flow values allowed by the manufacturer shall be 40 kW maximum. The weight of the pump shall not exceed 200 kg. // *Yüksek basınçlı su pompası; pistonlu tip, en az 130 bar çıkış basıncında en az 150 litre/dakika su çıkış kapasiteli olacaktır. Üreticisinin izin verdiği maksimum basınç ve debi değerleri için ihtiyaç duyacağı güç en fazla 40 kW olacaktır. Pompa ağırlığı 200 kilogramı geçmeyecektir.*

1.6.3.The feeding line between the clean water tank and high-pressure water pump shall be made of minimum AISI 304 Cr-Ni stainless material, not be narrower anywhere including the couplings than the pump inlet diameter for any reason. // *Temiz su tankı ile yüksek basınçlı su pompası arası besleme hattı; en az AISI 304 Cr-Ni paslanmaz malzemeden olacak, bağlantı rekorları da dahil hiçbir yerinde ve herhangi bir gerekçe ile pompa su girişi çapından daha düşük olmayacaktır*

1.6.4.There shall be a water filter with cleanable elements between the water tank and the inlet of the high-pressure water pump; the filter body and elements shall be made of stainless material, the total area of the filter elements passing intervals shall not be smaller than the suction line cross section. // *Su tankı ile yüksek basınç su pompası besleme girişi arasında temizlenebilir elemanlı su filtresi bulunacak, filtre gövdesi ve elemanı paslanmaz malzemeden olacak, filtre elemanı geçiş aralıkları toplam alanı emiş hattı kesit alanından küçük olmayacaktır.*

1.6.5.The high-pressure installation at the pump outlet shall be made of minimum AISI 304 Cr-Ni stainless material, not be narrower anywhere, through the couplings of the high-pressure main hose drum including the couplings than the pump outlet diameter for any reason. // *Pompa çıkış hattı yüksek basınç tesisatı; en az AISI 304 Cr-Ni paslanmaz malzemeden olacak, yüksek basınç ana hortum tamburu hortum bağlantı rekoruna kadar, bağlantı rekorları da dahil hiçbir yerinde ve her hangi bir gerekçe ile pompa su çıkış çapından daha düşük olmayacaktır.*

1.6.6.On the pressure line of the pump, there shall be a pressure relief valve, a pressure compensating tube (hydraulic battery) and a pneumatically controlled pressure regulator. There shall be a return line between the pressure regulator and the clean water tank. // *Pompa emiş ve basınç hatlarında tesisattaki kalan havayı tahliye etmek için hava alma vanaları ile soğuk havalarda tesisatta kalan suyun boşaltılabilmesi için su tahliye vanaları bulunacaktır.*

1.6.7.The pump equipment such as the suction line filter system, pressure relief valve, pressure compensator and regulator etc. shall either be the original equipment of the proposed pump, or products recommended by the manufacturer of the pump. // *Pompa emiş hattı filtre sistemi, basınç emniyet valfi, basınç dengeleyici ve düzenleyici v.s. pompa donanımları, teklif edilen pompanın orijinal ekipmanı veya pompa üreticisinin tavsiye ettiği ürünler olacaktır.*

1.6.8.The pump pressure line shall provide the high-pressure water required for the main and auxiliary canal cleaning hoses, wastewater tank internal cleaning system. For this purpose, there shall be manually controlled isolating valves at the pressure water outlet, one for each of main canal cleaning hose, auxiliary canal cleaning hose and wastewater tank internal cleaning system. // *Pompa basınç hattı; ana ve yardımcı kanal açma hortumları, pis su tankı iç yıkama sistemi için gerekli yüksek basınçlı su ihtiyacını karşılayacaktır. Bu amaçla basınçlı su çıkışında; ana kanal hortumu, yardımcı kanal hortumu ve pis tankı iç yıkama sistemi için, manüel kumandalı birer adet açma kapama vanası bulunacaktır.*

1.6.9.In case of insufficient water level at the clean water tank, there shall be a safety system which provides audible and backlit warnings and then automatically deactivates the high-pressure water pump. // *Temiz su tankındaki su seviyesinin yetersiz seviyeye inmesi durumunda; ışıklı ve sesli uyarı veren ve daha sonra yüksek basınçlı su pompasını otomatik olarak devreden çıkaran emniyet sistemi bulunacaktır.*

1.7. CANAL CLEANING HOSES AND DRUMS// KANAL AÇMA HORTUM VE TAMBURLARI

1.7.1.There shall be main and auxiliary canal cleaning hose systems on the vehicle. The main canal cleaning hose shall have a minimum diameter of ¾” and a minimum length of 80 meters, the auxiliary canal cleaning hose shall have a minimum diameter of ½” and a minimum length of 60 meters. The operating pressure of the hoses shall be 250 bars minimum and the bursting pressure shall be 600 bars minimum, and they shall have no roughness on them except brand marks. At the outlets of the hoses, there shall be couplings to allow various canal cleaning bits to be mounted. // *Araç üzerinde ana ve yardımcı kanal açma hortum sistemleri bulunacaktır. Ana kanal açma hortumu en az ¾” çapında ve en az 80 metre uzunluğunda, yardımcı kanal hortumu ise en az ½” çapında ve 60 metre uzunluğunda olacaktır. Hortumların işletme basıncı en az 250 bar ve patlama basıncı en az 600 bar olacak ve üzerlerinde markalama hariç herhangi bir pürüz bulunmayacaktır. Hortum çıkış uçlarında, çaplarına uygun muhtelif kanal açma uçlarının takılabilmesi için bağlantı rekoru bulunacaktır.*

1.7.2.The main hose drum shall be mounted on the auxiliary chassis behind the water tank, have the suitable diameter for the whole hose to be wound, the hose shall be windable towards the back of the vehicle, there shall be guide spindle sequenced winding system for the correct winding of the hose and tiller head for the unwound hose. For the case of jammed guide spindle, the hose shall be windable manually by deactivating the guide spindle. There shall be a cover plate on the guide spindle to keep its lubrication free of dirt and safe from being washed away by rain. // *Ana hortum tamburu; su tankı arka tarafında yardımcı şasi üzerine monteli olacak, hortumun tamamının sarılmasına uygun çapta olacak, hortum araç arkasına doğru açılıp sarılabilecek, hortumun düzgün sarılabilmesi için kılavuz milli sıralı sarma sistemi ve açılan hortum için yönlendirme kolu bulunacaktır. Kılavuz sıkışma durumuna karşı kılavuz mili devreden çıkarılarak elle hortum sarılabilecektir. Kılavuz mili gres yağlamasının pislik tutmaması ve yağmurla akması için kılavuz mili üzerinde koruma sacı bulunacaktır.*

1.7.3.The winding and unwinding motions of the main hose drum shall be provided through hydraulic power. The guide spindle shall be driven by the drum spindle through the rag wheel. // *Ana hortum tamburun, hortum sarma ve salma hareketleri hidrolik güçle sağlanacaktır. Kılavuz mili hareketini, zincir dişli vasıtası ile tambur milinden alacaktır.*

1.7.4.The auxiliary canal cleaning hose drum shall reside on the right rear side of the vehicle, and have manual winding and unwinding. // *Yardımcı kanal açma hortum tamburu; araç sağ arka tarafında bulunacak, manuel sarma ve boşaltmalı olacaktır.*

1.7.5. Roller bearings shall be used for main and auxiliary canal cleaning hose drums which shall be fastenable for travel. // *Ana ve yardımcı kanal hortum tamburları için rulmanlı tip yataklar kullanılacak ve araç hareket halinde iken sabitlenebilecektir.*

1.8. HIGH-PRESSURE PUMP DRIVE //YÜKSEK BASINÇ POMPASI TAHRİK ŞEKLİ

1.8.1.The power required for the high-pressure pump shall be provided by a counter gear type PTO mounted horizontally. The counter gear PTO shall be mounted with vibration insulators in front of the primary shaft bearing,

which is connected to the gearbox output of the vehicle, with the same angle of the shaft. As this connection also shall act as bearing, the current bearing shall be cancelled. The primary shaft of the vehicle shall be shortened and connected to the main drive group input through an appropriate flange. The secondary shaft of the vehicle shall be connected to the counter gear main drive group output. // *Yüksek basınç pompası için gerekli güç; yatay konumda monteli bir ara şanzıman tipi PTO dan alınacaktır. Ara şanzıman tipi PTO; araç şanzıman çıkışına bağlı birinci şaft askı yatağı önüne, şaftla aynı açıda olmak üzere, vibrasyon takozları kullanılarak monte edilecektir. Bu bağlantı aynı zamanda şaft askısı görevini yerine getireceği için, mevcut şaft askısı iptal edilecektir. Araca ait birinci şaft kısaltılacak ve uygun flanşla ara şanzıman ana tahrik gurubu girişine bağlanacaktır. Araca ait kayıclı ikinci şaft ise ara şanzıman ana tahrik gurubu çıkışına bağlanacaktır.*

1.8.2.The motion derived from the external driver located on the counter gear shall drive the high-pressure water pump through a slide shaft. That pump drive shaft shall either be connected to the pump directly, or the pump shall be driven using a separate belt and pulley system in-between. // *Ara şanzıman üzerinde bulunan harici güç çıkışından alınan hareket; kayıclı bir şaft yardımı ile yüksek basınçlı su pompasını tahrik edecektir. Söz konusu pompa tahrik şaftı; ya direk pompaya bağlanabilecek, yada arada ayrı bir kayış kasnak sistemi kullanılarak pompa tahrik edilebilecektir.*

1.8.3.In case of driving the pump through the belt and pulley system, the number of belts and the diameters of pulleys shall be selected to have the capacity to provide minimum 15% more of the required power. It shall be possible to strain the belts by adjustable belt straining systems; and the increase or decrease in belt pressure surfaces arising from straining shall be considered in calculations. Calculations and drawings related to system shall be provided at interim inspection. // *Kayış kasnak sistemi ile pompanın tahrik edilmesi durumunda; kayış sayıları ve kasnak çapları, ihtiyaç duyulan maksimum gücün en az %15 fazlasını karşılayacak kapasitede seçilecektir. Ayarlanabilir kayış gerdirmeye sistemleri ile yeterli kayış gerdirmeleri yapılabilecek ve gerdirmelerden kaynaklanan kayış baskı yüzeylerinin artması veya azalması hususu da hesaplamalarda dikkate alınacaktır. Sistemin yeterliliği ile ilgili yapılan hesaplama ve çizimler ara muayene sırasında sunulacaktır.*

1.8.4.The high-pressure water pump shall be operational at desired rpm through an electronic throttle control. While the water pump is operating at maximum operating rpm, the vehicle's engine revolution shall not be lower than the engine's torque revolution nor reach maximum power revolution. Where torque revolution is provided as a range, the pump's maximum operation revolution shall not exceed the upper limit of the torque revolution range. // *Ara şanzıman kumandası, elektrikli veya elektro pnömatik kumandalı olacaktır. Kumanda düğmesi sürücü mahallinde bulunacak, sesli ve ışıklı ikazla devrede olduğu anlaşılacaktır.*

1.8.5.The counter gear control shall be electrically or electro-pneumatically controlled. The control button shall reside in the driver's area; and issue audible and backlit warning when engaged. // *Ara şanzıman kumandası, elektrikli veya elektro pnömatik kumandalı olacaktır. Kumanda düğmesi sürücü mahallinde bulunacak, sesli ve ışıklı ikazla devrede olduğu anlaşılacaktır.*

1.9. HYDRAULIC EQUIPMENT// HİDROLİK DONANIM

1.9.1.The main canal hose drums shall be driven by hydraulic power. The hydraulic power required shall be provided by the PTO hydraulic pump connected to the vehicle's gearbox or the counter gear. // *Ana kanal hortum tamburları hareketleri hidrolik güçle yapılacaktır. Gerekli hidrolik güç; araç şanzımanına veya ara şanzımana bağlı PTO ile tahrik edilen hidrolik pompa ile sağlanacaktır.*

1.9.2. All pipes used in the hydraulic installation shall be seamless cold rolled St 35.4 quality, normalized and bonderized to DIN 2391C Standard with its phosphate coat in its interior and exterior. EO type imported compaction fittings shall be used at pipe joints. // *Hidrolik tesisatta kullanılan tüm borular; DIN 2391C Normunda, dikişsiz soğuk çekim St 35.4 kalite, normalize ve bonderize edilmiş, içi ve dışı fosfat kaplanmış olacaktır. Boru birleştirmelerinde EO tipi ithal yüksüklü rakorlar kullanılacaktır.*

1.9.3.Hydraulic hoses shall be able to operate within -40/+120°C temperature range and shall be resistant to hydraulic oil and external factors. Pressure hoses shall be made of Nitrile Rubber according to SAE 100R2 Standard with double layer spiral steel wire reinforcement and suction hoses shall be made according to SAE 100R4 Standard with spiral steel wire reinforcement. A screening protection (spiral wrap, etc.) shall be applied to the exterior of hydraulic hoses in order to protect them against external factors and sudden hose bursts. // *Hidrolik hortumlar; -40/+120 °C sıcaklık aralığında çalışabilecek, hidrolik yağa ve dış etkenlere dayanıklı olacaktır. Basınç hortumları SAE 100R2 Standardında Nitril Kauçuktan mamul ve çift kat çelik tel örgü takviyeli, emiş hortumları SAE 100R4 Standardında spiral çelik tel takviyeli olacaktır. Hidrolik hortumların dışına; dış etkenlere ve ani hortum patlamalarına karşı perdeleme koruması (Spiral sargı v.s.) yapılacaktır.*

1.9.4.The hydraulic system pressure shall be 200 bars maximum; all equipment used under pressure shall endure a pressure level which is minimum 3 times the load they bear. // *Hidrolik sistem basıncı en fazla 200 bar olacak; basınç altında kullanılan tüm ekipmanlar, üzerine gelen yükün en az 3 katı basınca dayanabilecektir.*

1.9.5.The volume of the hydraulic tank shall be minimum 3 times the volume of the total hydraulics in the system, including all the lubricants in the entire hydraulics installation and equipment. There shall be thermometric oil level indicator, vented tank cap, 125 µ suction filter and 25 µ return filter on the tank, and a drain plug under the tank. // *Hidrolik tankı hacmi; tüm hidrolik tesisat ve ekipmanlardaki yağlar da dahil olmak üzere, sistemde dolaşan toplam hidroliğin en az 3 katı olacaktır. Tank üzerinde termometreli yağ seviye göstergesi, havalandırılmalı depo kapağı, 125*

μ luk emiş ve 25 μ luk dönüş filtreleri ile tank altında boşaltma tapası bulunacaktır.

1.9.6.There shall be grease nipples at all joints in the system. // *Sistemde bulunan tüm mafsallarda gresörlük bulunacaktır*

1.10. AUXILIARY EQUIPMENT // YARDIMCI DONANIMLAR

1.10.1.Manhole Cover Lifting Crane: The manhole cover lifting crane system shall have an electrical or hydraulic engine and lifting capacity of 400 kg minimum. The crane shall reside on the main carrier of the main canal cleaning hose drum or on the left rear part of the water tank. It shall have a fixed boom having a minimum length of 1 meter and shall be fastenable for travel. The crane shall not rub against any metallic surface on the part where the rope is hinged, and rope guidance shall be provided through rope pulleys. The hook on the tip of the rope shall have a clip-on. // *Logar Kapağı Kaldırma Vinci: Logar kapağı kaldırma vinç sistemi elektrik veya hidrolik motorlu ve en az 400 kg. kaldırma kapasiteli olacaktır. Vinç; ana kanal açma hortum tamburuna ait ana taşıyıcı üzerinde veya su tankı sol yan arka tarafta bulunacaktır. En az 1 metre uzunluğunda döndürülebilir sabit bomlu olacaktır ve seyir esnasında sabitlenebilecektir. Vinç halatı geçirildiği hiçbir bölgede metal yüzeylere sürtmeyecek ve halat makaraları ile halat yönlendirmeleri yapılacaktır. Halatın ucundaki kanca klipsli olacaktır.*

1.10.2.Side Cabinets: There shall be cabinets along both sides of the water tank longitudinally. The toolkits and equipment of the superstructure shall be kept in these cabinets. The cabinet doors shall be made of aluminum and be lockable. There shall be water drainage holes at the bottom sheet metals of the cabinets. // *Yan Malzeme Dolapları: Su tankı her iki yan tarafında boylamasına malzeme dolapları bulunacaktır. Üst yapıya ait avadanlık ve malzemeler bu dolaplar içerisinde muhafaza edilecektir. Dolap kapakları alüminyum malzemeden imal edilecek ve kilitlenebilir olacaktır. Dolaplar taban saclarında su tahliye delikleri bulunacaktır.*

1.10.3.Pulley and Chain Guards: There shall be plastic or sheet metal guard covers for the pump belts and pulleys as well as the chains and gears that drive the high-pressure drum against risks of jamming, external impact and injury. // *Kasnak ve zincir korumaları: Her hangi bir sıkışma yaralama riskine karşı; pompa kayış ve kasnakları ile yüksek basınç tamburu hareketlerini sağlayan zincir ve dişliler için, harici etkilere ve sıkışmalara karşı, plastik veya sac koruma kapakları bulunacaktır.*

1.10.4.Hand Washing System: There shall be a hand washing system on the side of the vehicle mounted on the chassis level. The water barrel shall have a lid and a tap and capacity of minimum 25 litres; and there shall also be a soap dispenser. // *El Yıkama Sistemi: Araç yan tarafta şasi seviyesine monteli el yıkama sistemi bulunacaktır. Su bidonu kapaklı ve musluklu en az 25 litre kapasiteli olacak ayrıca sabunluk da bulunacaktır.*

1.10.5.Rear Mudguards: There shall be mudguards made of sheet metal or plastics for rear wheels. // *Arka Çamurluklar: Arka tekerler için sac veya plastik malzemeden çamurluklar bulunacaktır.*

1.11. ELECTRICAL INSTALLATION AND CONTROLS // ELEKTRİK DONANIMI VE KUMANDALAR

1.11.1.For the superstructure electrical installation, a separate electrical installation shall be constructed which shall comply with EN 60204-1 Standards, flexible cables with TSEK certification shall be used; cables shall be passed through the tubes and the complete electrical installation shall be done with the appropriate mounting brackets and without touching the metal surfaces, there shall be fuses and relay boxes for the additional electrical equipment and they shall comply with EN 60529 IP 65 protection class. // *Üst yapı elektrik tesisatı için, aracın elektrik tesisatından ayrı farklı bir elektrik tesisatı oluşturulacak, elektrik tesisatı EN 60204-1 Standardına uygun olacak, TSEK Belgeli esnek kablolar kullanılacak, kablolar makaronlar içerisinde geçirilerek ve uygun bağlantı braketleri ile metal yüzeylere temas etmeyecek biçimde komple elektrik enstalasyonu yapılacaktır, ilave elektrik donanımı için sigorta ve röle kutuları bulunacaktır, EN 60529 IP 65 koruma sınıfına uygun olacaktır.*

1.11.2.There shall be 2 beacon lamps of rotating or flashing type with yellow or orange colour, one over the driver's cab and other over wastewater tank in the rear. // *Bir adedi sürücü kabini üzerinde, bir adedi de pis su tankı üzeri arka tarafta olmak üzere dönerli veya çakarlı tip sarı veya turuncu renkli iki adet tepe lambası bulunacaktır.*

1.11.3.There shall be an operation floodlight located on the rear top part of the water tank. // *Su tankı arka üst tarafta, 1 adet çalışma projektörü bulunacaktır.*

1.11.4.On the rear part of the vehicle, there shall be 2 backlit signboards, one for right side signboard and other for left side signboard. // *Araç arka kısmında; bir adedi sağ, bir adedi de sol yan göstergeli olmak üzere, 2 adet ışıklı yönlendirme tabelası bulunacaktır*

1.11.5.Beacon lights, operational floodlights, signboards and counter gear controls shall reside in the driver's cab, the relevant control buttons shall have operational labels, the backlit and audible warning shall be issued when the counter gear control is engaged. For the other controls related to the superstructure, a separate control panel shall be provided. // *Tepe lambaları, çalışma projektörleri, yönlendirme okları ve ara şanzıman kumandaları sürücü mahallinde bulunacaktır, ilgili kumanda düğmelerinin görev etiketleri bulunacaktır, Ara şanzıman kumandasının açık olma durumunda ışıklı ve sesli ikaz devrede olacaktır. Üst yapı ile ilgili diğer kumandalar için ayrı kumanda panosu oluşturulacaktır.*

1.11.6.The control panel shall reside on the right rear part of the vehicle, located inside a glass lid box protected from external impact and have the following controls and indicators: -

- For the high-pressure water system; manometer, high-pressure pump hour counter, button(s) for activating and deactivating the pump, clean water tank insufficient level alarm, etc.
- Engine revolution indicator, button(s) for increasing and reducing engine revolution, emergency stop button, hydraulic system pressure indicator, etc. // *Kumanda panosu; araç sağ arka yanda bulunacak, harici etkilerden korumuş camlı kapaklı bir kutu içerisine yerleştirilmiş olacak ve aşağıda belirtilen kumanda ve göstergeler yer alacaktır:*
- *Yüksek basınç su sistemi için; manometre, yüksek basınç pompası çalışma saati, pompayı devreye alma ve çıkarma buton/ butonları, temiz su tankı düşük seviye alarmı v.s.*
- *Motor devir göstergesi, motor devir artırma ve düşürme buton/butonları, acil durdurma butonu, hidrolik sistem basınç göstergesi v.s.*

1.11.7.Controls like the main canal cleaning hose drum, main canal cleaning hose winding and unwinding, high-pressure system pressure regulator pneumatic control etc. shall be mounted on the main canal cleaning hose drum in an appropriate way to be used. // *Ana kanal açma hortum tamburu; ana kanal hortumu salma ve sarma, yüksek basınç sistemi basınç regülatörü pnömatik kontrolü v.s kumandalar ana kanal açma hortum tamburu üzerine kullanıma uygun bir konumda monte edilecektir.*

1.12. PAINT-TEXTS AND EMBLEMS // BOYA-YAZI VE AMBLEMELER

1.12.1.All of the equipment which are used on the superstructure and are not stainless, shall be sanded before painting. Then, all elements of the superstructure shall be cleaned by using necessary chemicals, after being surface finished with paste, all surfaces shall be painted with 40 µ primer surfacer. As the last layer, outer surfaces shall be painted in colors defined by the requiring municipalities, the bottom surfaces and metallic mudguards shall be painted in the same color with the chassis. The interior of the water tank shall be painted with epoxy paint finish over primer surfacer. The thickness of the finish shall be 40 µ minimum. // *Üst yapıda kullanılan ve paslanmazlık özelliği bulunmayan ekipmanın tamamı; boya öncesi kumlanacaktır. Daha sonra tüm üst yapı bileşenleri; gerekli kimyasallar kullanılarak temizlenecek, macunla yüzey tesviyesi yapıldıktan sonra, tüm yüzeyleri en az 40 µ epoksi astarla boyanacaktır. Son kat olarak; dış yüzeyler ihtiyaç sahibi belediyelerce bildirilecek renklerde, alt yüzeyler ve metal olması durumunda çamurluklar şasi ile aynı renkte boyanacaktır. Su tankı iç yüzeyleri epoksi astar üzerine epoksi son kat boya ile boyanacaktır. Son kat boya kalınlığı da en az 40 µ olacaktır*

1.12.2.There shall be reflective tapes and markings in accordance with TSE ECE R-104 (2002) terms on both sides and rear part of the superstructure. // *Üst yapı her iki yan ve arka tarafında, TSE ECE R-104 (2002) hükümleri gereği reflektif şerit ve işaretlemeler bulunacaktır.*

1.12.3.The mandatory markings and warnings and functionality labels will be in easily distinguishable size and color and they will be permanent as inerasable and non-faller. // *Zorunlu işaretlemeler ve uyarılar ile fonksiyon etiketlemeleri, kolay seçilir büyüklük ve renkte, silinmeyecek ve düşmeyecek özellikte kalıcı olarak yapılacaktır.*

1.12.4.There will be texts and emblems on the vehicle, which will be requested by the UNDP and the material specifications, locations and dimensions will be determined during controls. // *Araç üzerinde, UNDP tarafından belirlenecek yazı ve amblemler yer alacak, malzeme özellikleri, yeri ve ölçüleri kontroller esnasında belirlenecektir.*

1.13. ACCESSORIES AND TOOLKITS // AKSESUAR VE AVADANLIK

1.13.1.Together with the vehicle, company standard toolkits and the following toolkits and equipment compliant with the Regulation on Road Traffic shall be supplied.

1 piece of Tachograph (compliant with the regulation and specifications issued by the Ministry of Science, Industry and Technology)

2 pieces of Rear Sign (Compliant with ECE R 70)

1 piece of Fire Extinguisher (Total filling capacity of 6 kg, KKT ABC Type.)

1 piece of Hydraulic Jack and Jack Lever (Suitable for the vehicle tonnage.)

1 piece of Hexagon Wrench and Handle

1 set of Spare Light bulbs (For all the external lighting)

1 piece of Insulated Pliers

1 piece of Screwdriver (Flat tip-Philips head)

1 piece of Portable Lamp or Flashlight

1 pair of Skid Chains

1 piece of Towing Steel Bridle (Suitable for the vehicle capacity)

2 pieces of Reflectors (Compliant with ECE R 27 Regulation)

1 piece of Complete Spare Tire (at the size used in the vehicle, with tire rim and rubber)

1 piece of Wheel Chock (Suitable for the vehicle capacity)

1 piece of First Aid Kit in line with the Traffic regulation

// *Araçlarla birlikte; firma standardı avadanlıklar ve aşağıda belirtilen Karayolları Trafik Yönetmeliğine uygun*

avadanlık ve donanım verilecektir.

1 Adet Takograf (Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığınca hazırlanan yönetmelik ve şartnamesine uygun)

2 Adet Arka işaret Levhası (ECE R 70'e uygun)

1 Adet Yangın Söndürme Cihazı (Toplam dolum kapasitesi 6 kg. KKT ABC Türü.)

1 Adet Hidrolik Kriko ve Kolu (Araç Tonajına uygun.)

1 Adet Bijon Anahtarı ve kolu

1 Takım Yedek Ampul (Dış ışık donanımı için)

1 Adet İzoleli Pense

1 Adet Tornavida (Düz-Yıldız uçlu)

1 Adet Seyyar Lamba veya El Feneri

1 Çift Patinaj Zinciri

1 Adet Çelik Çekme Halatı (Araç kapasitesine uygun)

2 Adet Reflektör (ECE R 27 Regülasyonuna uygun)

1 Adet Komple Stepne (Araç üzerinde bulunan ebatta Jantlı-Lastikli)

1 Adet Tekerlek Takoza (Araç Kapasitesine uygun)

1 Adet Ecza Çantası (Trafik yönetmeliğine uygun)

1.13.2.The following equipment related to the canal cleaning system shall be provided. The canal cleaning bits to be provided shall either be the original equipment of the proposed pump, or products recommended by the manufacturer of the pump.

2 pieces of Oval type cleaning bit with pre-pore (3/4")

2 pieces of Oval type cleaning bit without pre-pore (3/4")

1 piece of Chain type cleaning bit (3/4")

1 piece of Triangular type nozzle (3/4")

1 piece of Heavy-duty cleaning bit (3/4")

2 pieces of Oval type cleaning bit (1/2")

1 piece of Triangular type nozzle (1/2")

1 piece of Manhole hose guide (for 3/4" hose)

1 piece of Canal hose guide (for 3/4" hose)

1 piece of Flush gun (Triggered 1/2")

1 piece of Clean water tank filling hose (with 2.5"-20 meters of snap-on couplings)

2 peice of Flare Nut Wrench (with a size able to fix a 2.5" coupling)

1 piece of mobile floodlight (minimum 10 Watts with LED illumination)

Flat Screw Drivers of 3 different sizes

Cross Point Screw Drivers of 3 different sizes

1 Set of Open-End Wrench

1 Set of Box Wrench

1 Set of 12" Adjustable Wrench

1 Set of 14" Pipe Wrench

1 piece of hammer 1 kg.

// Kanal açma sistemi ile ilgili olarak, aşağıda belirtilen teçhizatlar verilecektir. Verilecek olan kanal açma uçları; teklif edilen pompanın orijinal ekipmanı veya pompa üreticisinin tavsiye ettiği ürünler olacaktır.

2 adet Yumurta tip ön delikli kanal açma ucu (3/4")

2 adet Yumurta tip ön deliksiz kanal açma ucu (3/4")

1 adet Zincirli tip kanal açma ucu (3/4")

1 adet Üçgen tip kanal açma başlığı (3/4")

1 adet Ağır hizmet tipi kanal açma ucu (3/4")

2 adet Yumurta tip kanal açma ucu (1/2")

1 adet Üçgen tip kanal açma başlığı (1/2")

1 adet Menhol ağzı hortum kılavuzu (3/4" hortum için)

1 adet Kanal ağzı hortum kılavuzu (3/4" hortum için)

1 adet Yıkama tabancası (Tetikli 1/2")

1 adet Temiz su tankı dolum hortumu (2,5"-20 metre kolay bağlantı rakorları ile birlikte)

2 adet Rakor anahtarı (Asgari 2,5" rakor sıkabilecek ölçüde)

1 adet seyyar projektör (LED aydınlatmalı en az 10 Watt)

3 farklı boyda Düz Tornavida

3 farklı boyda Yıldız Tornavida

1 Takım Açık Anahtar

1 Takım Yıldız Anahtar

1 Adet 12" Kurbağacık Anahtar

1 Adet 14" Boru Anahtarı

1 Adet Çekiç 1 kg.

1.14. DOCUMENTS TO BE SUPPLIED WITH THE VEHICLE //

BERABERİNDE VERİLECEK BELGE VE DOKÜMAN

1.14.1.Chassis vehicle conformity certificate, warranty certificate, user, and maintenance manual as well as warranty certificates and user manuals for the various installations used (Radio/CD/MP3 player, air conditioner, digital tachograph etc.). // *şasi araç uygunluk belgesi, garanti belgesi, kullanma ve bakım el kitabı ile kullanılan muhtelif donanıma ait garanti belgeleri ve kullanım kılavuzları verilecektir. (Radyo/CD/MP3 çalar, klima, dijital takograf v.s.)*

1.14.2.The approved modification design project and engineering computations or mass production certificate which are required for traffic registration; operation and maintenance manual and warranty certificate shall be provided for the superstructure along with the vehicles. // *Araçlarla birlikte üst yapı ile ilgili; trafiğe tescil için gerekli onaylanmış tadilat proje ve hesapları veya seri imalat belgesi, kullanma ve bakım kılavuzu ve garanti belgesi verilecektir.*

1.14.3.The warranty certificates and user guides shall be provided for the equipment pieces included in the superstructure and additional systems. // *Üst yapı ve ilave donanımlarında yer alan ekipmanlara ait garanti belgeleri ve kullanma kılavuzları verilecektir.*

1.14.4.The first inspections required for traffic registration shall be handled by the company and its documents shall be provided to the requiring entity during the delivery. If the Mass Production Certificate is furnished, these shall not be required. // *Araçların trafiğe tescil için gerekli olan ilk muayeneleri; firma tarafından yaptırılacak ve belgeleri teslimat anında ihtiyaç sahibi kuruluşlara verilecektir. Seri İmalat Belgesi verilmesi durumunda bu husus aranmaz.*

Testing Requirements	UNDP or its designated inspection agents will inspect the good prior to and upon delivery in order to confirm that the good conform to applicable specifications or other requirements of the Contract. During the inspection, the Contractor shall ensure presence of a technical expert on operation and maintenance of the semi-trailer.
Scope of Training on Operation and Maintenance	The Contractor will provide adequate start-up training for safe and efficient use of the goods (such as basic operating and maintenance instructions etc.).
Warranty Period	<p>The contractor shall warrant the goods against any deficiency or any other problem for a period of one year.</p> <p>During warranty period, in any case resulting from deficiency or any other problem of the goods:</p> <ul style="list-style-type: none">• Response time: Contractor shall troubleshoot within 24 hours (online or via phone). If the problem cannot be solved online or via phone support, Contractor shall be available or act on site within 3 days.• Repair time: Within 30 calendar days from the receipt of the malfunctioning goods. If during 30 calendar days, it is foreseen that the goods cannot be repaired and the malfunction is not fault of the operator, corresponding functional item should be provided until malfunctioning goods is repaired.• Only original or approved by the manufacturer(s) spare parts should be used in any repair service• Contractor should be authorised by the manufacturer(s) maintenance service centre(s) or should have a contract with such service centre(s) for the time of the implementation and contractual warranty period of all goods.
Manufacturer warranty	The vehicle, superstructure and all accessories shall have a manufacturer warranty of 2 years against any deficiency or any other problem.
After-sale services Requirements	After Sales services is not in the scope of this contract. However, the contractor must demonstrate that after sales support services and spare parts will be available for 10 years period.
Condition for issuance of “Certificate of satisfactory performance”	Contractor’s full completion of services including the obligations in the warranty period of one year following written acceptance of goods.

#	Item to be supplied description/	Quantity	Delivery Date
2.	Vacuum Truck (sewage truck)	1	In 120 calendar days following the date of contract signature, the vehicle shall be delivered to the delivery place.
<p>2.1. GENERAL // GENEL</p> <p>2.1.1.These specifications cover the superstructure materials and technical properties of the vacuum truck which shall have carrying capacity with a minimum of 25,000 kg of weight at maximum load on a 6x2-drive chassis truck. // <i>Bu şartname; en az 25000 kg azami yüklü ağırlıklı 6x2 çekişli şasi kamyon üzerine yapılacak vidanjör araçlarının, üst yapı malzeme ve teknik özelliklerini kapsar.</i></p> <p>2.1.2.Superstructure shall consist of the sub-frame, wastewater tank, blower type vacuum pump, oil pump and hydro motor, high-pressure clean water pump, clean water tank, control system, hydro-electrical, water and vacuum installations and cabinets. // <i>Üst yapısı; Yardımcı şasi, pis su tankı, blower tipi vakum pompası, yağ pompası ve hidromotor, yüksek basınçlı temiz su pompası, temiz su deposu, kumanda sistemi, hidrolik-elektrik-su ve vakum tesisatları ile dolaplardan oluşmaktadır.</i></p> <p>2.1.3.Vehicle shall meet all the requirements of Traffic Regulations of the State Highways and all related legislation of Turkey. // <i>Araç, Karayolları Trafik Yönetmeliğinde ve Türkiye'nin ilgili mevzuatında istenilen bütün şartları karşılamalıdır.</i></p> <p>2.1.4.The vehicle shall be supplied fully operational as a vacuum truck with all necessary equipment, accessories. // <i>Araç, vidanjör aracının gereği şekilde tam operasyonel olarak tüm ekipman ve aksesuarlarıyla birlikte tedarik edilmelidir.</i></p> <p>2.1.5.The dimensions of the vehicle will not exceed the maximum sizes allowed in the Traffic Regulations of the State Highways and other related legislation. // <i>Aracın boyutları; Karayolları Trafik Yönetmeliğinde ve diğer ilgili mevzuatta izin verilen azami ölçüleri geçmeyecektir.</i></p> <p>2.1.6.The weight at maximum load can only be exceeded by the weight tolerances specified in the Regulation on Road Traffic. // <i>Azami yüklü ağırlık değerleri, en fazla, Karayolları Trafik Yönetmeliğinde belirtilen tartı toleransları oranında aşılabilecektir.</i></p> <p>2.1.7.The vehicle shall be brand new. // <i>Araç hiç kullanılmamış, yeni olmalıdır.</i></p> <p>2.1.8.Fuel, urea and hydraulic tanks of the vehicles shall be full when they are delivered. // <i>Araçlar teslim edildiğinde, yakıt, üre ve hidrolik tankları tam dolu olacaktır.</i></p> <p>2.2. CHASSIS TRUCK // ŞASİ KAMYON</p> <p>2.2.1.The driver's cab shall be company standard white colored, flat-face, tilting, with a minimum 1+1 people capacity, two doors with central locking, heaters, air-conditioner and radio-CD or Radio-MP3 players. // <i>Sürücü kabini; firma standardı beyaz renkli, burunsuz, devrilebilir, en az 1+1 kişilik, merkezi kilitli 2 kapılı, kalorifer, klima ve radyo-CD veya Radyo-USB çalar bulunacaktır</i></p> <p>2.2.2.The engine shall be 4-cycle, 4-cylinder, water-cooled, with a turbo-intercooler feature; the maximum power shall be minimum 300 HP at 2,000 rpm maximum. The maximum torque shall be minimum 1,200 Nm, this level shall be reached in 1,250 rpm maximum. The exhaust emissions shall meet the Euro-6 level and the cooling equipment shall have minimum a -25°C antifreeze mixture. // <i>Motoru; 4 zamanlı, 4 silindirli, su soğutmalı, turbo-intercooler özellikli, maksimum güç en fazla 2000 devir/dakikada en az 300 HP olacaktır. Maksimum tork en az 1.200 Nm olacak, bu değere en fazla 1250 devir/dakikada erişilebilecektir. Egzoz emisyonu Euro-6 seviyesini karşılayacak ve soğutma donanımında en az -25°C ayarlı antifriz karışımı bulunacaktır.</i></p> <p>2.2.3.2.3.The vehicle shall have 6x2 drive. The gearbox shall have manual command with minimum 8 forward and 1 reverse speeds, or automated speed shifting with minimum 12 forward and 2 reverse speeds and an original double output PTO. // <i>Araç 6x2 çekişli olacaktır. Şanzımanı; en az 8 ileri-1 geri hız kademeli manüel veya en az 12 ileri 2</i></p>			

geri hız kademeli otomatikleştirilmiş olacak ve orijinal çift çıkışlı PTO bulunacaktır.

2.2.4.The steering wheel shall be on the left and have hydraulic auxiliary power. // *Direksiyon solda ve hidrolik yardımcı olacaktır.*

2.2.5.The brake system shall be disked or drummed, with ABS support minimum, double circuit with full dry air or air assist hydraulic. There shall also be an exhaust or engine brake and a mechanic or an air-operated parking brake effective on gearbox shaft output or the rear axle. // *Fren sistemi; disk veya kampanalı, asgari ABS fren destekli, çift devre tam kuru havalı veya hava yardımcı hidrolik olacaktır. Ayrıca egzoz veya motor freni ve şanzıman şaft çıkışına veya arka aksa etkili, mekanik veya hava kumandalı park freni bulunacaktır.*

2.2.6. The suspension shall have leaf springs. The rear axle group shall share the load in balance under various ground conditions and be balanced type which shall not suspend any driven axle off ground. // *2.6.Süspansiyonu; yaprak yaylı olacaktır. Arka dingil gurubu; değişik zemin koşullarında yükü dengeli paylaşacak ve çekiş olan dingil askıda kalmayacak şekilde terazili tip olacaktır.*

2.2.7.The tire size and properties shall be as specified in the brochure, the vehicle shall have 8 or 10 tires and a full spare tire with the same properties and tire rim shall be provided. // *Lastik ebadı ve özelliği; broşüründe belirtilen ebat ve özellikte olacak, araçta 8 veya 10 lastik bulunacak, aynı özellikte 1 adette komple jantlı stepne verilecektir.*

2.2.8.The fuel tank shall have minimum 250-litre capacity, the urea tank shall have minimum 50-litre capacity. // *Yakıt tankı en az 250 litre, üre tankı en az 50 litre kapasiteli olacaktır*

2.2.9.The vehicle shall legally have minimum 25,000 kg of weight at maximum load, the front axle capacity shall be minimum 7,000 kg, the rear axle group total capacity shall be minimum 18,000 kg. The weight of the chassis truck shall be 8,250 kg maximum and its legal carrying capacity shall be minimum 16,750 kg. // *Araç yasal olarak; en az 25000 kg azami yüklü ağırlıklı, ön aks kapasitesi en az 7000 kg., arka aks gurubu toplam kapasitesi en az 18000 kg olacaktır. Şasi kamyonun ağırlığı en fazla 8250 kg ve yasal taşıma kapasitesi en az 16750 kg olacaktır.*

2.2.10. The chassis truck shall have a maximum length of 9,500 mm, maximum width of 2,550 mm, maximum height of 3,600 mm and the wheel base shall be as follows: minimum 3,700 mm to maximum 4,300 mm between the first and second axles, and minimum 1,300 mm to maximum 1,300 mm between the second and third axles. // *Şasi kamyonun; azami uzunluğu en fazla 9500 mm, azami genişliği en fazla 2550 mm., maksimum yüksekliği en fazla 3600 mm. ve dingil mesafesi 1. ve 2. dingil arası en az 3700 mm en fazla 4300 mm., 2. ve 3. dingil arası en az 1300 mm. en fazla 1400 mm olacaktır*

2.2.11.The truck shall be brand new and model year shall be 2020 or 2021. // *Araç kullanılmamış ve yeni olmalıdır ve model yılı 2020 veya 2021 olmalıdır.*

2.3. MODIFICATIONS ALLOWED FOR CHASIS TRUCK // ŞAŞİ KAMYONDA YAPILABİLECEK TADİLATLAR

2.3.1.There shall be no modifications on the vehicle chassis, except for the shortening of the excess rear overhang, connections of the chassis and counter gear. // *Fazla olan arka sarkıntının kısaltılması, yardımcı şasi ve ara şanzıman bağlantıları dışında araç şasisine kesinlikle müdahale edilmeyecektir.*

2.3.2.For various equipment and installation connections, if required, it is allowed to change the positions of the fuel tank, urea tank and air tubes, but these modifications shall be made through the permission of the manufacturer of the chassis truck or the General Distributor in Turkey and in authorized service places. // *Muhtelif ekipman ve tesisat bağlantıları için; ihtiyaç duyulması halinde yakıt ve üre tankları ile hava tüplerinin yerleri değiştirilebilecek, ancak bu değişiklikler şasi kamyon üreticisi veya Türkiye genel dağıtıcısının izni alınarak ve yetkili servislerinde yaptırılacaktır.*

2.4. SUB-FRAME // YARDIMCI ŞAŞİ

2.4.1.The sub-frame shall be made of minimum 8 mm and minimum St-52 quality level pressed C-shape sheet metal and, as a minimum, shall run from the rear connection lug level of the front spring to the connection level of the rear spring and rear axle at the same shape height. If required, the auxiliary chassis may be cut in angle to allow the rear drain pan to be mounted. The auxiliary chassis shall be of the same width as the main chassis; and the cross-section height of the chassis shall not be less than 180 mm, intermediate beams shall be aligned with vehicle chassis beams to the extent possible. // *Yardımcı şasi; en az 8 mm. ve en az St-52 kalite pres büküm sacdan C kesitli olarak imal edilecek ve asgari olarak ön makas arka bağlantı kulağı seviyesinden başlayıp, arka makas arka dingil bağlantı seviyesine kadar aynı kesit yüksekliğinde devam edecektir. İhtiyaç duyulması halinde; arka boşaltma tavasının monte edilebilmesi için yardımcı şasi arka tarafta açılı olarak kesim yapılabilecektir. Yardımcı şasi araç şasisi ile aynı genişlikte olacak, şasi kesit yüksekliği 180 mm'den az olmayacak ve ara traversler olabildiğince araç şasi traversleri ile aynı hizada olacaktır.*

2.4.2.The sub-frame shall be connected to the vehicle chassis with bolts using proper connection brackets as recommended by the chassis vehicle manufacturer, front connections shall be flexible and bolts and nuts of the quality and size deemed appropriate by the chassis manufacturer shall be used and these shall be tightened with the proper way and to the torque allowed by the chassis manufacture. // *Yardımcı şasi; şasi araç imalatçısının önerdiği biçimde uygun bağlantı braketleri ile araç şasisine civatalı olarak bağlanacak, ön bağlantılar esnek bağlantı olacak ve şasi imalatçısının uygun gördüğü kalite ve ölçüde civata ve somunlar kullanılacak ve şasi imalatçısının izin verdiği şekil*

ve değerinde uygun torkla sıkılacaktır.

2.4.3.All components relating to the superstructure shall be mounted on the sub-frame, except for the counter gear and sub-frame connections. // *Ara şanzıman ve yardımcı şasi bağlantıları haricinde, üst yapı ile ilgili tüm bileşenler yardımcı şasi üzerine monteli olacaktır.*

2.5. WASTEWATER TANK// PİS SU TANKI

2.5.1.The wastewater tank shall have a capacity of minimum 12,000 litres and with cylindrical cross-sections. The cylindrical tank body shall be reinforced folded ring sheets of U-section material at maximum 1,500 mm intervals. Such reinforcement shall be used at the jointing spots of sheet folds that make up the tank. The tank's front and rear lids shall be convexed. // *5.1.Pis su tankı; en az 12000 litre kapasiteli ve silindirik kesitli olacaktır. Silindirik tank gövdesi en fazla 1500 mm. arayla U kesitli malzemeden bükülmüş çember sacları ile takviye edilecektir. Bu takviyeler; tankı oluşturan sac büküm dilimlerin ek yerlerinde kullanılacaktır. Tank ön taraf ve arka kapak dışa bombeli olacaktır.*

2.5.2.Inside the tank, there shall be baffles placed with maximum 1,000 mm intervals. Baffles shall have intervals of suitable size for allowing water passage in bottom and side parts, and allowing water passage between compartments in the top parts, and shall have passage apertures with diameters of 500 mm minimum for allowing human passage between compartments. The apertures left for human passage shall be non-aligned and not correspond to one another. // *Tank içerisinde; en fazla 1000 mm. arayla yerleştirilmiş dalga kıranlar olacaktır. Dalgakıran alt ve yan taraflarında su geçişini, üst tarafta da bölmeler arası hava geçişini sağlamak için uygun ölçülerde aralıklar, bölmeler arası insan geçişini sağlamak içinde en az 500 mm. çapında geçiş açıklıkları bulunacaktır. İnsan geçiş aralıkları için açılan boşluklar şaşırtmalı olacak ve birbirini karşılamayacaktır.*

2.5.3. The tank body, baffles, front and rear lid convexes shall be made of St-52 quality sheet metal of minimum 6 mm in thickness with a cylindrical cross-section. // *Tank silindirik gövdesi, dalgakıranlar, ön bombe ve arka kapak bombesi, en az 6 mm. kalınlıkta St-52 kalite sacdan silindirik kesitli olarak imal edilmiş olacaktır.*

2.5.4.The rear lid shall be attached to the cylindrical tank body by a double hinge on the top and opened and closed by 2 hydraulic pistons; and there shall be 4 hydraulic locking systems to ensure that the lid fully contacts the closure surface. The lid hinges shall either be spring-sliding bar type with horizontal movement on the tank body or the lid attachment shall have movable joints along the horizontal axis and ensure that the lid fully contacts the tank body. Tightness (sealing) in closed position shall be provided by a special rubber washer of D-section. // *Arka kapak üstten çift menteşe ile silindirik tank gövdesine bağlanacak ve 2 adet hidrolik pistonla açılıp kapanacak, kapağın kapanma yüzeyine tam basabilmesi için 4 adet hidrolik kilitleme sistemi bulunacaktır. Kapak bağlantı menteşeleri; ya tank gövdesi üzerinde ileri geri hareketli yaylı tip kayar milli, ya da kapak bağlantısı yatay ekseninde hareketli mafsallı olacak ve kapağın tank gövdesine tam basması sağlanacaktır. Kapalı konumda sızdırmazlık D kesitli özel lastik conta ile sağlanacaktır.*

2.5.5.There shall be, on the rear lid, liquid indicating glasses at 3 different height levels that indicates the water level, one suction gate valve and one discharge valve. The suction valve shall be minimum 4" and manually controlled, and the discharge valve minimum 4" and pneumatically controlled. Valve outlets shall have canal type, snap-on hose couplings and coupling covers. Couplings and covers shall be made of aluminium material or galvanized. Further, the cover shall have a safety holder. // *Arka kapak üzerinde; su yüksekliğini gösterir 3 farklı yükseklik seviyesinde sıvı gösterge camları, geyt tipi bir adet emiş ve 1 adet boşaltma vanası bulunacaktır. Emiş vanası en az 4" elle kumandalı ve boşaltma vanası en az 6" pnömatik kumandalı olacaktır. Vanaların çıkışında; kanal tipi kolay hortum bağlantılı kaplinler ve kaplin kapakları bulunacaktır. Kaplinler ve kapakları alüminyum malzemeden veya galvaniz kaplı olacaktır. Ayrıca kapak için emniyet dayaması bulunacaktır.*

2.5.6. There shall be a floating connection flange for the vacuum pump suction line on the wastewater tank; and a high-pressure interior washing system for each tank compartment between the baffles in the tank. // *Pis su tankı üzerinde; vakum pompası emişi için şamandıralı emiş hattı bağlantı flanşı, tank içerisinde de dalgakıranlar arası her bir tank bölmesi için birer adet yüksek basınçlı tank içi yıkama sistemi bulunacaktır.*

2.5.7.The wastewater tank shall be connected to the auxiliary chassis by two joints in the back; and be raised backwards to minimum 40° by a hydraulic telescopic piston to discharge solid waste and sludge accumulating at the bottom. In addition, there shall be a safety holder for maintenance purposes that can hold the tank at a given angle.

// *Pis su tankı; arkadan iki adet mafsalla yardımcı şasiye bağlanacak ve önden hidrolik teleskopik silindir yardımı ile arkaya doğru en az 40 derece kaldırılarak tank tabanında biriken katı atık ve balçıkların boşaltılması sağlanacaktır. Ayrıca; tankı belirli bir açıda sabit tutabilecek, bakım amaçlı emniyet dayaması bulunacaktır.*

2.6. HIGH-PRESSURE WATER PUMP AND INSTALLATION // YÜKSEK BASINÇLI SU POMPASI VE

TESİSATI

2.6.1.The suction into the wastewater tank shall be provided by vacuum created by the vacuum pump (blower). // *Pis su tankına emiş; vakum pompasının (Blower) oluşturulduğu vakumla sağlanacaktır. Blower; dönüş yönü ve montaj imkanına bağlı olarak, şasi sağ veya sol yanına monteli olacaktır.*

2.6.2.The air capacity of the blower shall, by the catalogue values of the manufacturer, be minimum 1,500 m³/h and maximum vacuum level be minimum 90%. The maximum power requirement shall not exceed 60 kW specified for the maximum revolution and maximum vacuum. // *İmalatçısının broşür değerlerine göre; blowerın serbest hava*

kapasitesi en az 1500 m³/saat ve maksimum vakum düzeyi en az %90 olacaktır. Maksimum devir ve maksimum vakum için belirtilen maksimum güç ihtiyacı 60 kW değerinden fazla olmayacaktır.

2.6.3.The vacuum installation shall consist of piping between the wastewater tank and blower, between the blower and exhaust muffler and air injection muffler, and various elements on the line. The diameters of piping shall not be lower than air suction and discharge diameters on the blower for any reason. // *Vakum tesisatı; pis su tankı ile blower arası, blower ile egzoz hava susturucu ve hava enjeksiyon susturucu arası boru hattı ve hat üzerinde bulunan muhtelif donanımdan oluşacaktır. Boru hattı çapları; hiçbir nedenle, blower üzerinde yer alan hava emiş ve çıkış çaplarından daha düşük olmayacaktır*

2.6.4. There shall be a dual safety system on the suction line between the wastewater tank and blower, a suction filter before the pump, and a water stop cyclone to prevent water or dirt reaching the blower. One of the safety systems shall reside at the wastewater tank outlet, another at the outlet of the water stop cyclone, and close the suction line when the tank is full, thus prevent water or dirt reaching the blower. Safety systems may be stainless steel-ball floats or systems that stop suction upon signal from the electronic level sensor. // *Blowera su ve pislik gitmemesi için; pis su tankı ve blower arası emiş hattında, çift emniyet sistemi, pompa öncesi emiş filtresi ve su tutucu siklon bulunacaktır. Emniyet sisteminden bir adedi pis su tankı çıkışında, bir adedi ise su tutucu siklon çıkışında bulunacak ve tank dolduğunda emiş hattını kapatarak blowera su ve pislik gitmesini engelleyecektir. Emniyet sistemleri paslanmaz çelik toplu şamandıra sistemi olabileceği gibi, elektronik seviye ölçerden uyarı alarak emişi durduran sistemlerde olabilecektir.*

2.6.5.The water stop cyclone shall have cylindrical body mounted vertically, with air inlet from the side wall, and air outlet from the mid-section of the top lid. As the high speed air that comes into the cyclone from the side loses its speed, water and dust particles which do not lose speed at the same rate for they are heavier shall separate from the air and settle at the bottom of the cyclone. The discharge valve at the bottom of the cyclone shall be used to discharge such accumulated materials. // *Su tutucu siklon dik konumda monte edilen silindirik gövdeli, hava girişi yan cidardan, hava çıkışı üst kapak ortadan olacaktır. Yandan yüksek hızda giren havanın siklon içerisinde hızı düşerken, daha ağır olması nedeniyle aynı oranda hızı düşmeyen su ve toz zerrecikleri havadan ayrışarak siklon altında birikecektir. Siklon altında bulunan boşaltma vanası ile bu ayrıştırılan maddeler tahliye edilecektir.*

2.6.6.The suction shaft clamping connection system, which shall be located between the cyclone and blower and open when the wastewater tank is lifted, shall ensure full centralization and sealing where the wastewater tank is down regardless of the ground conditions where the truck is located.// *Siklon ile blower arasında yer alacak olan ve pis su tankı kaldırıldığında açılan emiş bacası geçme bağlantı sistemi; aracın bulunduğu zemin şartlarına bağlı olmaksızın, pis su tankı inmiş konumda tam merkezleme ve sızdırmazlığı sağlayacaktır.*

2.6.7.The dirt trapping filter before the blower may be a separate item or be placed at the air outlet inside the water stop cyclone. A vacuum flap valve that closes on one direction before the air inlet to the blower shall be placed on the suction line to prevent the vacuum in the tank and reversal of the blower when suction stops. // *Blower öncesi pislik tutucu filtre ayrı olabileceği gibi siklon su tutucu içine hava çıkış ağzına da konulabilecektir. Emiş hattında; emiş durdurulduğu zaman tank içi vakumun korunması ve blowerin ters yönde dönmesinin engellenmesi için, blower hava giriş öncesi tek yönlü kapatma yapan vakum klapesi (çalpara) bulunacaktır.*

2.6.8.Further, there shall be adjustable vacuum and pressure relief valves to protect the tank against excessively low or excessively high pressure. The capacities or number of valves shall be aligned with the blower capacity. Valves may be placed on the wastewater tank or suction line. // *Ayrıca tankın aşırı düşük vakumdan ve aşırı yüksek basınçtan korunabilmesi için, ayarlanabilen vakum ve basınç rahatlatma valfleri bulunacaktır. Valflerin kapasite veya adetleri blower kapasitesine uygun olacaktır. Valfler; pis tankı üzerinde olabileceği gibi emiş hattı üzerinde de olabilecektir*

2.6.9.The blower outlet line pressure shall be applied to the tank so that the water discharge from the wastewater tank shall be quicker. This feature may be created by additional piping or using a four-way cock. The said systems shall have pneumatic controls. // *Blower çıkış hattı basıncı tanka verilerek, pis su tankı su tahliyesinin daha hızlı yapılması sağlanacaktır. Bu özellik ilave tesisat borusu ile sağlanabileceği gibi, dört yollu vana da kullanılabilir. Söz konusu sistem kontrolleri pnömatik olacaktır.*

2.6.10.The exhaust and air injection mufflers used for the blower shall either be the original equipment of the blower, or products recommended by the manufacturer. // *Blower için kullanılacak egzost ve hava enjeksiyon susturucular, blower imalatçısının orijinal ekipmanı veya tavsiye ettiği ürünler olacaktır.*

2.7. CLEAN WATER TANK // TEMİZ SU DEPOSU

2.7.1.The clean water tank shall have a capacity of minimum 300 litres and be made of AISI 300 grade stainless sheet metal of minimum 2 mm in thickness, in the shape of a cube or cylinder. // *Temiz su deposu; en az 300 litre kapasiteli olacak ve en az 2 mm. kalınlıkta AISI 304 kalite paslanmaz sacdan, köşeli (kübik) veya silindirik olarak imal edilecektir.*

2.7.2.The clean water tank shall be mounted at an appropriate space between the wastewater tank and driver's cabin or any appropriate side space of the chassis. // *Temiz su deposu; pis su tankı ile sürücü kabini arasında kalan uygun bir boşluğa veya uygun olan şasi yan taraflarına monte edilecektir.*

2.7.3.The water tank shall have a transparent water level indicator, a top filling orifice with a diameter of minimum 100 mm, a cover and a filter, a pump connection outlet with a diameter minimum as the pump suction inlet, a venting tube, a 2" discharge and cleaning valve, and a natural outlet for washing hands. // *Su tankında; şeffaf su seviye göstergesi, en az 100 mm. çapında kapaklı ve filtrelili üst dolum ağzı, en az pompa emiş girişi çapında pompa bağlantı çıkışı, havalandırma borusu, 2" tahliye ve temizleme vanası, el yıkamak için doğal akış çıkışı bulunacaktır.*

2.8. HIGH-PRESSURE WATER PUMP AND INSTALLATION //

YÜKSEK BASINÇLI SU POMPASI VE TESİSATI

2.8.1.The high-pressure water pump shall be used to wash the interior of the wastewater tank, clean the vehicle and environs. The high-pressure water pump shall be of piston type, with minimum 60 bar outlet pressure and minimum 60 liters/minute water outlet capacity. // *Pis su tankı iç yıkama, çevre ve araç temizliği için, yüksek basınç pompası kullanılacaktır. Yüksek basınçlı su pompası; pistonlu tip, en az 60 bar çıkış basıncında en az 60 litre/dakika su çıkış kapasiteli olacaktır.*

2.8.2.The high-pressure water pump shall be installed at a position lower than the clean water tank, and be driven by the hydro motor. The revolution and power of the hydro motor shall be compatible with the revolution and power needed by the high-pressure water pump. // *Yüksek basınç pompası; kod olarak temiz su deposundan daha aşağıda monte edilecek ve hidromotor tahrikli olacaktır. Kullanılacak olan hidromotor devri ve gücü; yüksek basınçlı su pompasının ihtiyaç duyacağı devir ve güce uygun olmalıdır.*

2.8.3.A hose of minimum SAE 100R4 Standard shall be used at the feed line between the clean water tank and high-pressure water pump, and not be narrower anywhere including the couplings than the pump inlet diameter for any reason. // *Temiz su deposu ile yüksek basınçlı su pompası arası besleme hattında; en az SEA R4 standardı hortum kullanılacak, bağlantı rekorları da dahil hiçbir yerinde ve her hangi bir gerekçe ile pompa su girişi çapından daha düşük olmayacaktır.*

2.8.4.There shall be a water filter with cleanable elements between the feed pump and the high-pressure water pump; the filter body and elements shall be made of stainless material, the total area of the filter elements passing intervals shall not be smaller than the suction line cross section. // *Besleme pompası ile yüksek basınç su pompası arasında temizlenebilir elemanlı su filtresi bulunacak, filtre gövdesi ve elemanı paslanmaz malzemeden olacak, filtre elemanı geçiş aralıkları toplam alanı emiş hattı kesit alanından küçük olmayacaktır.*

2.8.5.A hose of minimum SAE 100R2 Standard shall be used at the high-pressure installation at the pump outlet, not be narrower anywhere, through the tank interior washing system connections, than the pump outlet diameter for any reason. // *Pompa çıkış hattı yüksek basınç tesisatında; en az SAE 100R2 Standardında hortum kullanılacak, tank içi yıkama sistemi bağlantılarına kadar, hiçbir yerinde ve her hangi bir gerekçe ile pompa su çıkışı çapından daha düşük olmayacaktır.*

2.8.6.There shall be a three-way cock on the pressure line; and the connection for the tank interior washing system or flush gun hose shall be selectable by this cock. There shall be a snap-on coupling for the flush gun. // *Basınç hattı üzerinde üç yollu vana bulunacak, tank içi yıkama sistemi veya yıkama tabancası hortum bağlantısı bu vana ile seçilebilir olacaktır. Yıkama tabancası bağlantısı için kolay bağlantı kaplini bulunacaktır.*

2.8.7.On the pressure line of the pump, there shall be a pressure relief valve, a pressure compensator, and a pressure regulator. There shall be a return line between the pressure regulator and the clean water tank. // *Pompa basınç hattı üzerinde; ayarlanan basıncı geçmemesi için basınç emniyet valfi, basınç dengeleyici ve basınç düzenleyici regülatör bulunacaktır. Basınç regülatörü ile temiz su tankı arasında geri dönüş hattı olacaktır.*

2.8.8.There shall be air release valves to vent the air residing in the suction and pressure lines of the pump, and water release valves to discharge the water residing in the piping during cold weather. // *Pompa emiş ve basınç hatlarında tesisattaki kalan havayı tahliye etmek için hava alma vanaları ile soğuk havalarda tesisatta kalan suyun boşaltılabilmesi için su tahliye vanaları bulunacaktır.*

2.8.9.In case of insufficient water level at the clean water tank, there shall be a safety system which automatically deactivates the high-pressure water pump. // *Temiz su deposundaki su seviyesinin yetersiz seviyeye inmesi durumunda; yüksek basınçlı su pompasını otomatik olarak devreden çıkaran emniyet sistemi bulunacaktır.*

2.9. DRIVING SUPERSTRUCTURE EQUIPMENT // ÜST YAPI EKİPMANLARI TAHRİK ŞEKLİ

2.9.1.The power required for the blower type vacuum pump shall be a double-output PTO connected to the carrier vehicle gearbox and transmitted to the blower through a belt and pulley system. The second output of the PTO unit

shall be used to drive the hydraulic pump. // *Blower tipi vakum pompası için gerekli güç; taşıyıcı araç şanzımanına bağlı çift çıkışlı PTO dan alınacak ve kayış kasnak sistemi ile blowera aktarılacaktır. PTO ünitesini ikinci çıkışlı hidrolik pompayı tahrik etmek için kullanılacaktır.*

2.9.2.The belt and pulley system shall be selected to have the capacity to provide minimum 15% more of the required power. It shall be possible to strain the belts by adjustable belt straining systems; and the increase or decrease in belt pressure surfaces arising from straining shall be considered in calculations. Calculations and drawings related to system sufficiency shall be delivered to the inspection commission. // *Kayış kasnak sistemi; ihtiyaç duyulan maksimum gücün en az %15 fazlasını karşılayacak kapasitede seçilecektir. Ayarlanabilir kayış gerdirme sistemleri ile yeterli kayış gerdirmeleri yapılabilecek ve gerdirmelerden kaynaklanan kayış baskı yüzeylerinin artması veya azalması hususu da hesaplamalarda dikkate alınacaktır. Sistemin yeterliliği ile ilgili yapılan hesaplama ve çizimler muayene komisyonuna verilecektir.*

2.9.3.It shall be possible to operate the blower at desired rpm through an electronic throttle control. While the blower is operating at maximum operating rpm, the vehicle's engine revolution shall not exceed the upper limit of the torque revolution range; the diameters of pulleys shall be selected accordingly. // *Blower; elektronik gaz verme kumandası ile istenilen devirde çalıştırılabilecektir. Blower maksimum çalışma devrinde, araç motor devri, motor tork devri aralığı üst sınırını geçmeyecek, kasnak çapları buna göre seçilecektir.*

2.10. HYDRAULIC EQUIPMENT // HİDROLİK DONANIM

2.10.1.Hydraulic power shall be used to lift the wastewater tank, open and lock the rear lid of the wastewater tank, and drive the high-pressure pump etc. The hydraulic power required shall be provided by an hydraulic pump of adequate capacity driven by the second output of an original double-output PTO unit connected to the vehicle's gearbox. // *Pis su tankı kaldırma, pis su tankı arka kapak açma ve hidrolik kilitleme, yüksek basınç pompası tahriki v.s hidrolik güçle yapılacaktır. Gerekli hidrolik güç; araç şanzımanına bağlı orijinal çift çıkışlı PTO ünitesinin ikinci çıkışı ile tahrik edilen yeterli kapasitede hidrolik pompa ile sağlanacaktır.*

2.10.2.The capacity of the hydraulic pump selected shall be adequate to meet the hydraulic flow and pressure required for the high-pressure pump hydromotor. The pressure line of the hydraulic pump shall be directed by a three-way cock to cylinders or hydromotor. // *Seçilecek hidrolik pompa kapasitesi, yüksek basınç pompası hidromotoru için gerekli hidrolik debi ve basıncını karşılayacak kapasitede olacaktır. Hidrolik pompa basınç hattının, silindirlere veya hidromotora yönlendirilmesi üç yollu vana ile sağlanacaktır.*

2.10.3.The bodies of hydraulic cylinders shall be made of seamless cold rolled St 52 BK quality to DIN 2391C standard, internal surfaces honed and finished, with internal surface porosity at 0.4 micron and internal diameter tolerance to ISO H8 norm. There shall be hydraulic locking valves against hose bursts at the hydraulic cylinders for lifting the tank and opening and closing the rear lid of the tank. // *Hidrolik silindir gövdeleri; DIN 2391C Normunda dikişsiz soğuk çekim St 52 BK kalite borudan imal edilecek, iç yüzeyleri honlanmış ve parlatılmış, iç yüzey pürüzlülüğü 0,4 mikron ve iç çap toleransı ISO H8 normunda olacaktır. Tank kaldırma ve tank arka kapak açma hidrolik silindirlere; hortum patlamalarına karşı hidrolik kilit valfi bulunacaktır.*

2.10.4. All pipes used in the hydraulic installation shall be seamless cold rolled St 35.4 quality, normalized and bonderized to DIN 2391C standard with its phosphate coat in its interior and exterior. EO type imported compaction fittings shall be used at pipe joints. // *Hidrolik tesisatta kullanılan tüm borular; DIN 2391C Normunda, dikişsiz soğuk çekim St 35.4 kalite, normalize ve bonderize edilmiş, içi ve dışı fosfat kaplanmış olacaktır. Boru birleştirmelerinde EO tipi ithal yüksüklü rakorlar kullanılacaktır.*

2.10.5.Hydraulic hoses shall be able to operate within -40/+120°C temperature range and shall be resistant to hydraulic oil and external factors. Pressure hoses shall be made of Nitrile Rubber according to SAE 100R2 standard with double layer spiral steel wire reinforcement and suction hoses shall be made according to SAE 100R4 Standard with spiral steel wire reinforcement. A screening protection (spiral wrap, etc.) shall be applied to the exterior of hydraulic hoses to protect them against external factors and sudden hose bursts. // *Hidrolik hortumlar; -40/+120°C sıcaklık aralığında çalışabilecek, hidrolik yağa ve dış etkenlere dayanıklı olacaktır. Basınç hortumları SAE 100R2 Standardında Nitril Kauçuktan mamul ve çift kat çelik tel örgü takviyeli, emiş hortumları SAE 100R4 Standardında spiral çelik tel takviyeli olacaktır. Hidrolik hortumların dışına; dış etkenlere ve ani hortum patlamalarına karşı perdeleme koruması (Spiral sargı v.s.) yapılacaktır.*

2.10.6.The hydraulic system pressure shall be 200 bars maximum; all equipment used under pressure shall endure a pressure level which is minimum 3 times the load they bear. // *Hidrolik sistem basıncı en fazla 200 bar olacak; basınç altında kullanılan tüm ekipmanlar, üzerine gelen yükün en az 3 katı basınca dayanabilecektir.*

2.10.7.The volume of the hydraulic tank shall be minimum 2 times the volume of the total hydraulics in the system with all hydraulic cylinders fully activated, including all the lubricants in the entire hydraulics installation and equipment. There shall be thermometric oil level indicator, vented tank cap, 125 µ suction filter and 25 µ return filter on the tank, and a drain plug under the tank. // *Hidrolik tankı hacmi; tüm hidrolik silindirler açılmış konumda, hidrolik tesisat ve ekipmanlardaki yağlar da dahil olmak üzere, sistemde dolaşan toplam hidroliğin en az 2 katı olacaktır. Tank üzerinde termometreli yağ seviye göstergesi, havalandırılmalı depo kapağı, 125 µ luk emiş ve 25 µ luk dönüş filtreleri ile tank altında boşaltma tapası bulunacaktır.*

2.10.8.There shall be grease nipples at all joints in the system. // *Sistemde bulunan tüm mafsallarda gresörlük*

bulunacaktır.

2.11. AUXILIARY EQUIPMENT // **YARDIMCI DONANIMLAR**

2.11.1.Manhole Cover Lifting Crane: The manhole cover lifting crane system shall have an electrical or hydraulic engine and lifting capacity of 400 kg minimum. The crane shall reside on the main carrier of the main canal cleaning hose drum or on the left rear part of the water tank. It shall have a fixed boom having a minimum length of 1 meter and shall be fastenable for travel. The crane shall not rub against any metallic surface on the part where the rope is hinged, and rope guidance shall be provided through rope pulleys. The hook on the tip of the rope shall have a clip-on. // **Logar Kapağı Kaldırma Vinci:** Logar kapağı kaldırma vinç sistemi elektrik veya hidrolik motorlu ve en az 400 kg. kaldırma kapasiteli olacaktır. Vinç; ana kanal açma hortum tamburuna ait ana taşıyıcı üzerinde veya su tankı sol yan arka tarafta bulunacaktır. En az 1 metre uzunluğunda döndürülebilir sabit bomlu olacaktır ve seyir esnasında sabitlenebilecektir. Vinç halatı geçirildiği hiçbir bölgede metal yüzeylere sürmeyecek ve halat makaraları ile halat yönlendirmeleri yapılacaktır. Halatın ucundaki kanca klipsli olacaktır.

2.11.2.Discharge Tray: There shall be a discharge tray installed at an angle in the rear end of the chassis to prevent spill of discharged materials over the chassis components while such sediments are being discharged from the wastewater tank. The tray shall be made of minimum 4 mm AISI 304 Cr-Ni stainless material, and not restrict the lifting angle of the wastewater tank. // **Boşaltma Tepsisi:** Pis su tankının içinde biriken tortuların; boşaltılması esnasında şasi elemanlarına gelmemesi için, şasi arka ucunda belirli bir eğimle monte edilmiş boşaltma tepsi bulunacaktır. Tepsi en az 4 mm kalınlıkta AISI 304 Cr-Ni paslanmaz malzemedan yapılacak ve pis su tankı kaldırma açısını sınırlandırmayacaktır.

2.11.3.Side Cabinets: There shall be cabinets along both sides of the water tank longitudinally. The toolkits and equipment of the superstructure shall be kept in these cabinets. The cabinet doors shall be made of aluminum and be lockable. There shall be water drainage holes at the bottom sheet metals of the cabinets. // **Yan Malzeme Dolapları:** Su tankı her iki yan tarafında boylamasına malzeme dolapları bulunacaktır. Üst yapıya ait avadanlık ve malzemeler bu dolaplar içerisinde muhafaza edilecektir. Dolap kapakları alüminyum malzemedan imal edilecek ve kilitlenebilir olacaktır. Dolaplar taban saclarında su tahliye delikleri bulunacaktır.

2.11.4.Pulley Guards: There shall be plastic or sheet metal guard covers for the pump belts and pulleys against risks of jamming, external impact and injury. // **Kasnak korumaları:** Her hangi bir sıkışma yaralama riskine karşı; pompa kayış ve kasnakları için, harici etkilere ve sıkışmalara karşı, plastik veya sac koruma kapakları bulunacaktır.

2.11.5.Hand Washing System: There shall be a hand washing system on the side of the vehicle mounted on the chassis level. The water barrel shall have a lid and a tap and capacity of minimum 25 litres; and there shall also be a soap dispenser. // **El Yıkama Sistemi:** Araç yan tarafta şasi seviyesine monteli el yıkama sistemi bulunacaktır. Su bidonu kapaklı ve musluklu en az 25 litre kapasiteli olacak ayrıca sabunluk da bulunacaktır.

2.11.6.Flush Gun and Flush Gun Drum: There shall be a hose drum, with manual winding and unwinding, for the flush gun at the rear right of the vehicle. A pressure hose of minimum 40 m long, with easy-luck coupling and diameter appropriate for the flush gun, shall be delivered along with the trigger-type flush gun. // **Yıkama Tabancası ve Tamburu:** Yıkama tabancası için; araç sağ arka tarafında hortum tamburu bulunacak, manuel sarma ve boşaltmalı olacaktır. Yıkama tabancasına uygun çapta ve kolay bağlantı rekorlu, en az 40 metre uzunluğunda basınç hortumu sarılmış olarak, tetikli yıkama tabancası ile birlikte verilecektir.

2.11.7.Rear Mudguards: There shall be mudguards made of sheet metal or plastics for rear wheels. // **Arka Çamurluklar:** Arka tekerler için sac veya plastik malzemedan çamurluklar bulunacaktır.

2.12. ELECTRICAL INSTALLATION AND CONTROLS // **ELEKTRİK DONANIMI VE KUMANDALAR**

2.12.1.For the superstructure electrical installation, a separate electrical installation shall be constructed which shall comply with EN 60204-1 Standards, flexible cables with TSEK certification shall be used; cables shall be passed through the tubes and the complete electrical installation shall be done with the appropriate mounting brackets and without touching the metal surfaces, there shall be fuses and relay boxes for the additional electrical equipment and they shall comply with EN 60529 IP 65 protection class. // **Üst yapı elektrik tesisatı için, aracın elektrik tesisatından ayrı farklı bir elektrik tesisatı oluşturulacak, elektrik tesisatı EN 60204-1 Standardına uygun olacak, TSEK Belgeli esnek kablolar kullanılacak, kablolar makaronlar içerisinde geçirilerek ve uygun bağlantı braketleri ile metal yüzeylere temas etmeyecek biçimde komple elektrik enstalasyonu yapılacaktır, ilave elektrik donanımı için sigorta ve röle kutuları bulunacak, EN 60529 IP 65 koruma sınıfına uygun olacaktır.**

2.12.2.There shall be 2 beacon lamps of rotating or flashing type with yellow or orange colour, one over the driver's cab and other over wastewater tank in the rear. // **Bir adedi sürücü kabini üzerinde, bir adedi de pis su tankı üzeri arka tarafta olmak üzere dönerli veya çakarlı tip sarı veya turuncu renkli iki adet tepe lambası bulunacaktır.**

2.12.3.There shall be an operation floodlight located on the rear lid of the wastewater tank. // **Pis su tankı arka kapak üzerinde, 1 adet çalışma projektörü bulunacaktır.**

2.12.4.On the rear part of the vehicle, there shall be 2 backlit signboards, one for right side signboard and other for left side signboard. // **Araç arka kısmında; bir adedi sağ, bir adedi de sol yan göstergeli olmak üzere, 2 adet ışıklı yönlendirme tabelası bulunacaktır**

2.12.5. Beacon lights, operational floodlights, signboards, and PTO controls shall reside in the driver's cab, the backlit and audible warning shall be issued when the PTO control is engaged. For the other controls related to the superstructure, a separate control panel shall be provided. // *Tepe lambaları, çalışma projektörü, yönlendirme okları ve PTO kumandaları sürücü mahallinde bulunacak, PTO kumandasının açık olma durumunda ışıklı ve sesli ikaz devrede olacaktır. Üst yapı ile ilgili diğer kumandalar için ayrı kumanda panosu oluşturulacaktır.*

2.12.6. The control panel shall reside on the right rear part of the vehicle, located inside a glass lid box protected from external impact and have the following controls and indicators: -

- For the high-pressure water system; manometer, high-pressure pump hour counter, button(s) for activating and deactivating the pump, clean water tank insufficient level alarm, etc.
- Vacuum-meter for the vacuum system, blower hour counter, button(s) to activate or deactivate the blower suction pump etc
- Engine revolution indicator, button(s) for increasing and reducing engine revolution, emergency stop button, hydraulic system pressure indicator, etc. //

Kumanda panosu; araç sağ arka yanda bulunacak, harici etkilerden korumuş camlı kapaklı bir kutu içerisine yerleştirilmiş olacak ve aşağıda belirtilen kumanda ve göstergeler yer alacaktır:

- *Yüksek basınç su sistemi için; manometre, yüksek basınç pompası çalışma saati, pompayı devreye alma ve çıkarma buton/ butonları, temiz su tankı düşük seviye alarmı v.s.*
- *Vakum sistemi için vakummetre, blower çalışma saati, blower emiş pompasını devreye alma ve çıkarma buton/butonları v.s.*
- *Motor devir göstergesi, motor devir artırma ve düşürme buton/butonları, acil durdurma butonu, hidrolik sistem basınç göstergesi v.s.*

2.13. PAINT-TEXTS AND EMBLEMS // BOYA-YAZI VE AMBLEMELER

2.13.1. All of the equipment which are used on the superstructure and are not stainless, shall be sanded before painting. Then, all elements of the superstructure shall be cleaned by using necessary chemicals, after being surface finished with paste, all surfaces shall be painted with 40 µ primer surfacer. As the last layer, outer surfaces shall be painted in colours defined by the requiring municipalities, the bottom surfaces and metallic mudguards shall be painted in the same colour with the chassis. The interior of the wastewater tank shall be painted with epoxy paint finish over primer surfacer. The thickness of the finish shall be 40 µ minimum. // *Üst yapıda kullanılan ve paslanmazlık özelliği bulunmayan ekipmanın tamamı; boya öncesi kumlanacaktır. Daha sonra tüm üst yapı bileşenleri; gerekli kimyasallar kullanılarak temizlenecek, macunla yüzey tesviyesi yapıldıktan sonra, tüm yüzeyleri en az 40 µ epoksi astarla boyanacaktır. Son kat olarak; dış yüzeyler ihtiyaç sahibi belediyelerce bildirilecek renklerde, alt yüzeyler ve metal olması durumunda çamurluklar şasi ile aynı renkte boyanacaktır. Pis su tankı iç yüzeyleri epoksi astar üzerine epoksi son kat boya ile boyanacaktır. Son kat boya kalınlığı da en az 40 µ olacaktır.*

1.1.1. There shall be reflective tapes and markings in accordance with TSE ECE R-104 (2002) terms on both sides and rear part of the superstructure. // *Üst yapı her iki yan ve arka tarafında, TSE ECE R-104 (2002) hükümleri gereği reflektif şerit ve işaretlemeler bulunacaktır.*

1.1.2. The mandatory markings and warnings and functionality labels will be in easily distinguishable size and color and they will be permanent as inerasable and non-faller. // *Zorunlu işaretlemeler ve uyarılar ile fonksiyon etiketlemeleri, kolay seçilir büyüklük ve renkte, silinmeyecek ve düşmeyecek özellikte kalıcı olarak yapılacaktır.*

1.1.3. There will be texts and emblems on the vehicle, which will be requested by the UNDP and the material specifications, locations and dimensions will be determined during controls. // *Araç üzerinde, UNDP tarafından belirlenecek yazı ve amblemler yer alacak, malzeme özellikleri, yeri ve ölçüleri kontroller esnasında belirlenecektir.*

1.2. ACCESSORIES AND TOOLKITS // AKSESUAR VE AVADANLIK

1.2.1. Together with the vehicle, company standard toolkits and the following toolkits and equipment compliant with the Regulation on Road Traffic shall be supplied. (Those included in the mandatory toolkits specified by the Regulation on Road Traffic shall not be included for the second time in the company standard toolkits.)

1 piece of Tachograph (compliant with the regulation and specifications issued by the Ministry of Science, Industry and Technology)

2 pieces of Rear Sign (Compliant with ECE R 70)

1 piece of Fire Extinguisher (Total filling capacity of 6 kg, KKT ABC Type.)

1 piece of Hydraulic Jack and Jack Lever (Suitable for the vehicle tonnage.)

1 piece of Hexagon Wrench and Handle

1 set of Spare Light bulbs (For all the external lighting)

1 piece of Insulated Pliers

1 piece of Screwdriver (Flat tip-Philips head)

1 piece of Portable Lamp or Flashlight

- 1 pair of Skid Chains
- 1 piece of Towing Steel Bridle (Suitable for the vehicle capacity)
- 2 pieces of Reflectors (Compliant with ECE R 27 Regulation)
- 1 piece of Complete Spare Tire (at the size used in the vehicle, with tire rim and rubber)
- 1 piece of Wheel Chock (Suitable for the vehicle capacity)
- 1 piece of First Aid Kit in line with the Traffic regulation

// Araçlarla birlikte; firma standardı avadanlıklar ve aşağıda belirtilen Karayolları Trafik Yönetmeliğine uygun avadanlık ve donanım verilecektir. (Karayolları Trafik Yönetmeliğinde yer alan zorunlu avadanlıklardan, firma standart avadanlıkları içerisinde yer alanlar ikinci kez verilmeyecektir.)

- 1 Adet Takograf (Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığınca hazırlanan yönetmelik ve şartnamesine uygun)
- 2 Adet Arka işaret Levhası (ECE R 70'e uygun)
- 1 Adet Yangın Söndürme Cihazı (Toplam dolum kapasitesi 6 kg. KKT ABC Türü.)
- 1 Adet Hidrolik Kriko ve Kolu (Araç Tonajına uygun.)
- 1 Adet Bijon Anahtarı ve kolu
- 1 Takım Yedek Ampul (Dış ışık donanımı için)
- 1 Adet İzoleli Pense
- 1 Adet Tornavida (Düz-Yıldız uçlu)
- 1 Adet Seyyar Lamba veya El Feneri
- 1 Çift Patinaj Zinciri
- 1 Adet Çelik Çekme Halatı (Araç kapasitesine uygun)
- 2 Adet Reflektör (ECE R 27 Regülasyonuna uygun)
- 1 Adet Komple Stepne (Araç üzerinde bulunan ebatta Jantlı-Lastikli)
- 1 Adet Tekerlek Takoğu (Araç Kapasitesine uygun)
- 1 Adet Ecza Çantası (Trafik yönetmeliğine uygun)

1.2.2.The following equipment and toolkit shall be supplied with the vehicle

- 4 pieces of Suction hose (Spiral wire type 4"-3 m, with canal type tips, snap-on couplings)
- 2 pieces of Suction extension tube (4"-2 m, with canal type tips, snap-on couplings)
- 2 pieces of Suction extension tube (4"-1.5 m, with canal type tips, snap-on couplings)
- 2 pieces of Suction nozzle (4"-1 m, one tip canal type, snap-on coupling, other tip diagonal cut)
- 1 piece of Discharge hose (Wireless 6"-3 m, one tip canal type, snap-on coupling)
- 1 piece of mobile floodlight (minimum 10 Watts with LED illumination)
- 1 set of flat Screw Drivers of 3 different sizes
- 2 pieces of Earplugs (for noise)
- 1 piece of flush gun (triggered and capacity appropriate for the pump).

// Aşağıdaki ekipman ve avadanlık araçla birlikte verilecektir:

- 4 adet Emiş hortumu (Spiral telli tip 4"-3 metre uçları kanal tipi kolay bağlantı kaplinli)
- 2 adet Emiş uzatma borusu (4"-2 metre uçları kanal tipi kolay bağlantı kaplinli)
- 2 adet Emiş uzatma borusu (4"-1,5 metre uçları kanal tipi kolay bağlantı kaplinli)
- 2 adet Emiş nozulu (4"-1 metre bir ucu kanal tipi kolay bağlantı kaplinli diğer ucu çapraz kesilmiş)
- 1 adet Boşaltma hortumu (Telsiz 6"-3 metre bir ucu kanal tipi kolay bağlantı kaplinli)
- 1 adet seyyar projektör (LED aydınlatmalı en az 10 Watt)
- 2 adet Kulaklık (Gürültü için)
- 1 adet Yıkama Tabancası (Tetikli ve pompaya uygun kapasitede)

1.3. DOCUMENTS TO BE SUPPLIED WITH THE VEHICLE //

BERABERİNDE VERİLECEK BELGE VE DOKÜMAN

1.3.1.Chassis vehicle conformity certificate, warranty certificate, user, and maintenance manual as well as warranty certificates and user manuals for the various installations used (Radio/CD/MP3 player, air conditioner, digital tachograph etc.). *// şasi araç uygunluk belgesi, garanti belgesi, kullanma ve bakım el kitabı ile kullanılan muhtelif donanıma ait garanti belgeleri ve kullanım kılavuzları verilecektir. (Radyo/CD/MP3 çalar, klima, dijital takograf v.s.)*

1.3.2.The approved modification design project and engineering computations or mass production certificate which are required for traffic registration; operation and maintenance manual and warranty certificate shall be provided for the superstructure along with the vehicles. *// Araçlarla birlikte üst yapı ile ilgili; trafiğe tescil için gerekli onaylanmış tadilat proje ve hesapları veya seri imalat belgesi, kullanma ve bakım kılavuzu ve garanti belgesi verilecektir.*

1.3.3.The warranty certificates and user guides shall be provided for the equipment pieces included in the superstructure and additional systems. *// Üst yapı ve ilave donanımlarında yer alan ekipmanlara ait garanti belgeleri ve kullanma kılavuzları verilecektir.*

1.3.4.The first inspections required for traffic registration shall be handled by the company and its documents shall be provided to the requiring entity during the delivery. If the Mass Production Certificate is furnished, these shall not be

required. // Araçların trafiğe tescil için gerekli olan ilk muayeneleri; firma tarafından yaptırılacak ve belgeleri teslimat anında ihtiyaç sahibi kuruluşlara verilecektir. Seri İmalat Belgesi verilmesi durumunda bu husus aranmaz.	
Testing Requirements	UNDP or its designated inspection agents will inspect the good prior to and upon delivery in order to confirm that the good conform to applicable specifications or other requirements of the Contract. During the inspection, the Contractor shall ensure presence of a technical expert on operation and maintenance of the semi-trailer.
Scope of Training on Operation and Maintenance	The Contractor will provide adequate start-up training for safe and efficient use of the goods (such as basic operating and maintenance instructions etc.).
Warranty Period	<p>The contractor shall warrant the goods against any deficiency or any other problem for a period of two years.</p> <p>During warranty period, in any case resulting from deficiency or any other problem of the goods:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Response time: Contractor shall troubleshoot within 24 hours (online or via phone). If the problem cannot be solved online or via phone support, Contractor shall be available or act on site within 3 days. • Repair time: Within 30 calendar days from the receipt of the malfunctioning goods. If during 30 calendar days, it is foreseen that the goods cannot be repaired and the malfunction is not fault of the operator, corresponding functional item should be provided until malfunctioning goods is repaired. • Only original or approved by the manufacturer(s) spare parts should be used in any repair service • Contractor should be authorised by the manufacturer(s) maintenance service centre(s) or should have a contract with such service centre(s) for the time of the implementation and contractual warranty period of all goods.
Manufacturer warranty	The vehicle, superstructure and all accessories shall have a manufacturer warranty of 2 years against any deficiency or any other problem.
After-sale services Requirements	After Sales services is not in the scope of this contract. However, the contractor must demonstrate that after sales support services and spare parts will be available for 10 years period.
Condition for issuance of “Certificate of satisfactory performance”	Contractor’s full completion of services including the obligations in the warranty period of one year following written acceptance of goods.

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.

Name of Bidder:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference:	UNDP-TUR-RFQ(MC4)-2020/55	Date: Click or tap to enter a date.

Company Profile

Item Description	Detail
Legal name of bidder or Lead entity for JVs	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country	Click or tap here to enter text.
Website	Click or tap here to enter text.
Year of Registration	Click or tap here to enter text.
Legal structure	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate):	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate):	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Is your company a member of the UN Global Compact	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Bank Information	Bank Name: Click or tap here to enter text. Bank Address: Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: Click or tap here to enter text. Bank Account Number: Click or tap here to enter text.

Bidder’s Declaration

Yes	No	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation’s Point of Contact.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf.

Signature: _____

Name: Click or tap here to enter text.

Title: Click or tap here to enter text.

Date: Click or tap to enter a date.

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER - GOODS

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.

Name of Bidder:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference:	UNDP-TUR-RFQ(MC4)-2020/55	Date: Click or tap to enter a date.

Currency of the Quotation: US Dollars					
INCOTERMS: DDP					
Item No	Description	UOM	Qty	Unit price (\$)	Total price (\$)
1.	Sewer Jetting Vehicle	Ea	1		
2.	Vacuum Truck	Ea	1		
Total Price					
Special Consumption Tax					
Total Final and All-inclusive Price					

Compliance with Requirements

	You Responses		
	Yes, we will comply	No, we cannot comply	If you cannot comply, pls. indicate counter - offer
Minimum Technical Specifications	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Term (INCOTERMS)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Lead Time	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Warranty and After-Sales Requirements	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Quotation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted.	
<i>Exact name and address of company</i> Company Name: Click or tap here to enter text. Address: Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text. Phone No.: Click or tap here to enter text. Email Address: Click or tap here to enter text.	Authorized Signature: Date: Click or tap here to enter text. Name: Click or tap here to enter text. Functional Title of Authorised Signatory: Click or tap here to enter text. Email Address: Click or tap here to enter text.